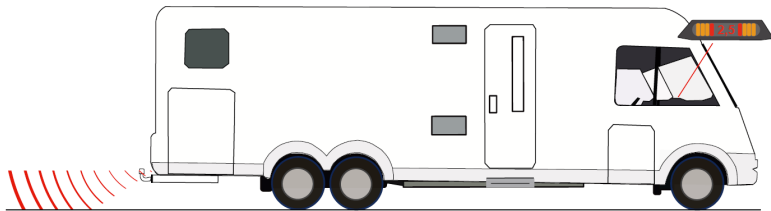


HYMER Parkpilot – Einparkhilfe hinten

(EN) Park Pilot Rear Parking Aid / (FR) Park Pilot - Aide au stationnement arrière / (NL) Park Pilot - Parkeerhulp achteraan / (IT) Park Pilot - Aiuto al parcheggio posteriore / (ES) Park Pilot - Ayuda al aparcamiento trasero / (PT) Park Pilot - Ajuda ao Estacionamento Traseiro / (DK) Park Pilot - parkeringshjælp bagtil / (S) Park Pilot - parkeringshjälp bakåt / (FIN) Park Pilot - takapysäköintiväustin

BEDIENUNGSANLEITUNG

(EN) Instruction manual / (FR) Mode d'emploi / (NL) Bedieningshandleiding / (IT) Istruzione d'uso / (ES) manual / (PT) Instruções de funcionamento / (DK) Brugsanvisning / (S) Bruksanvisningar / (NO) Bruksanvisning / (FIN) Käyttöohjeet



(DE) HYMER Parkpilot – Einparkhilfe hinten



! Sicherheitshinweis / Warnhinweis !

Der Fahrer ist stets dafür verantwortlich das Fahrzeug verkehrssicher zu fahren und die geltenden Gesetze und Vorschriften einzuhalten. Das System entlastet nicht von der eigenen Verantwortung die Verkehrssituation richtig einzuschätzen und die Fahrweise wie auch die Geschwindigkeit den Gegebenheiten anzupassen. Das Fahrzeug ist stets nur mit einem an die Geschwindigkeit angepassten Sicherheitsabstand zu bewegen. Dieses System ist nur ein Hilfsmittel und auf Grund von Systemgrenzen kann dieses nicht in allen Verkehrssituationen angemessen reagieren. Durch hohe Geschwindigkeit kann es auf Grund physikalischer Gegebenheiten zu einer verspäteten Warnung kommen. Äußere Einflüsse wie z.B. starker Regen, Schneetreiben oder auch Verunreinigungen können das System beeinflussen. Es besteht Unfallgefahr und die Gefahr von Personenschaden oder Sachschaden.



Um die volle Funktionsfähigkeit sicherzustellen:

- Sensoren nicht abdecken zum Beispiel durch Aufkleber
- Sensoren sauber und eisfrei halten
- Sensoren von Schnee frei halten



Grenzen des Systems:

Sehr niedrige Hindernisse, sowie höher liegende oder hervorstehende Objekte außerhalb des Erfassungsbereiches können vom System nicht erfasst werden.

Sehr dünne Gegenstände wie z.B. Bänder oder Drähte können von den Sensoren nicht erkannt werden.

Beschreibung und Funktion des Parkpiloten:

Der Hymer Parkpilot dient als Rückfahrlhilfe von kleinen und großen Wohnmobilen / Reisemobilen. Die Rückfahrsonoren dienen als sinnvolle Ergänzung zu einer Rückfahrkamera und sind auch ohne Rückfahrkamera eine große Hilfe beim Rückwärtsfahren, Rangieren oder Einparken.

4 spezielle XXL-Sensoren überwachen den Bereich hinter dem Fahrzeug und eine LED-Anzeige zeigt dem Fahrer den genauen Abstand zu einem Hindernis.

Der Hymer Parkpilot wurde speziell für Hymer Fahrzeuge entwickelt und auf die besonderen Bauformen der Hymer-Reisemobile angepasst, so dass auch sehr hohe, wie auch niedrige Heckpartien der verschiedenen Modelle optimal montiert werden können. Auf Grund der optimierten Sensortechnik, bietet diese Rückfahrlhilfe eine optimale Unterstützung beim Rückwärtsrangieren und schützt optimal vor unschönen Anfahrtschäden.

Dank neuester CanBus-Technologie wird das Signal der Rückfahrsonoren störungsfrei über das Stromnetz des Fahrzeuges übermittelt, wodurch kein Kabel aufwendig quer durch das Fahrzeug verlegt werden muss und keine störenden Funksignale benötigt werden. Damit ist der Hymer Parkpilot ideal für kurze, wie auch lange Reisemobile geeignet. Das Hymer Plug-and-Play-System ermöglicht eine einfache und schnelle Montage durch jede Fachwerkstatt.

Besondere Funktionen des Hymer Parkpiloten:

- **Speziell für Hymer Reisemobile und Hymer Wohnmobile entwickelt.**
- **Neueste CanBus-Technik ermöglicht eine störungsfreie Übertragung der Rückfahrsignale**
- **Es muss kein Kabel quer durch das Fahrzeug verlegt werden.**
- **Hymer Plug-and-Play-Stecker ermöglichen eine schnelle und unkomplizierte Montage**
- **Triangulations-Erkennung: Mit spezieller Triangulations-Erkennung zur optimalen Erkennung von Gegenständen und Hindernissen**
- **Selbstkalibrierung: Ignoriert automatisch fest verbaute herausstehende Fahrzeugteile, wie z.B. die Anhängerkupplung**
- **Programmiermodus zur Einstellung des Detektionsbereiches:** Wenn die Sensoren den Boden erkennen oder der Warnbereich verkleinert werden soll, kann der Detektionsbereich verringert werden → **bitte wenden Sie sich in dem Fall an Ihren HYMER-Vertragspartner**
- **Selbstdiagnosemodus zur Fehlererkennung**
- **XXL-Sensoren mit einem sehr großen horizontalen Winkel**
- **Hauptwarnzone kann auf Wohnmobile mit und ohne Heck-Fahrradträger optimiert werden, so dass der Fahrradträger berücksichtigt wird.**

Optimierung für Wohnmobile mit und ohne Fahrradträger

Das System ist so ausgelegt, dass es auf Wohnmobile mit und ohne Fahrradträger angepasst werden kann. Ist ein Fahrradträger am Heck montiert, wird dieser automatisch mit berechnet.

Werden Fahrräder auf dem Heck-Fahrradträger transportiert, so verdecken diese häufig die Rückfahrkamera. Der Parkpilot ist hier eine große Hilfe, da man trotz schlechter Sicht den Abstand zum Hindernis verlässlich angezeigt bekommt.

Die Hauptwarnzone (Dauerton) ist ohne Fahrradträger bei 30cm aktiv und mit Fahrradträger wird dieser eingerechnet und die Hauptwarnzone startet bereits bei 70cm. Die Einstellung wird direkt am Steuergerät während der Montage vorgenommen.



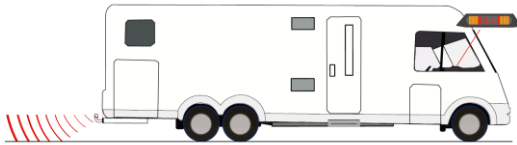
Funktion / Parkpiloten Aktivieren:

Durch Einlegen des Rückwärtsganges wird der Parkpilot aktiviert.
Das LED-Display quitiert die Aktivierung durch einen kurzen Ton.

Dynamische Detektion:

Das System erkennt, ob sich ein Hindernis annähert, der Abstand sich nicht verändert oder sich ein Hindernis sogar vom Fahrzeug entfernt.

Somit sind die Abstandsanzeige und im Besonderen die Warntöne wie folgt optimiert:



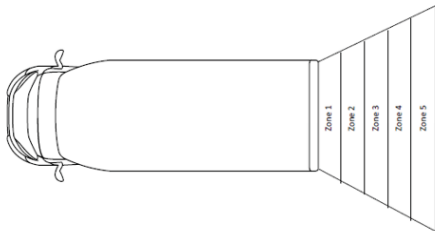
0-30cm (mit Fahrradträger): Dauerton

0-70cm (ohne Fahrradträger): Dauerton

30/70 =<100cm : Warntöne + Abstandsanzeige auch im Stand ohne Bewegung des Fahrzeuges oder Hindernisses

>100 =<160cm : Warntöne + Abstandsanzeige dynamisch und somit nur wenn sich ein Hindernis annähert

>160cm-250cm: Abstandsanzeige dynamisch und somit nur wenn sich ein Hindernis annähert



Sensoren in Wagenfarbe

Die Sensoren können in den gängigen Hymer Wagenfarben sowie in schwarz bestellt werden, bitte beachten Sie bei der Bestellung auf die Angabe der Sensorfarben.

Es werden 4 Sensoren pro Parkpilot benötigt, somit bitte zu dem Parkpilot-Grundsystem jeweils zwei 2er-Sets farblich passende Sensoren dazu bestellen.

Lautstärke der Warntöne einstellen oder Warntöne ausstellen

Die Lautstärke der Warntöne kann an der Unterseite des LED-Displays vorgenommen werden.

Hierzu muss das Display abgehoben werden.

Anzeige gespiegelt / 180Grad gedreht

Das LED-Display kann für bestimmte Fahrzeugtypen auch unter die Decke verbaut werden.

Aus diesem Grund bietet das Display auch die Möglichkeit die Abstandsanzeige um 180° zu drehen (Display Switch)



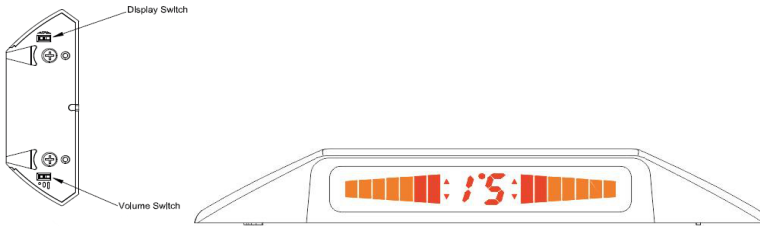
X LED bar no.



03	LED bar	6, 7	2	Yellow
02	LED bar	3, 4, 5	3	Yellow
01	LED bar	1, 2	2	Red
Item	Name	Description	Qty.	Note

Display Switch :
 ↓ Flip numerical display (Installed on the dashboard) (default)
 ↘ Mirror numerical display (Installed on the top of rear windshield)
 ↙ Normal numerical display (Installed on the top of front windshield)

Volume Switch:
 — High
 - Low (default)
 • Off the volume



Fehlersuche / Fehlerbehebung

1. Selbstdiagnosemodus zur Fehlererkennung

Der Parkpilot prüft bei jedem Neustart ob alle 4 Sensoren erkannt werden können.

Sollte einer der Sensoren einen Defekt aufweisen oder eines der Kabel beschädigt sein, so wird dies durch einen Warnton gefolgt von kurzen Pieptönen angezeigt.

1 kurzer Piepton: Sensor L1 (Links außen) ist defekt oder kann durch einen Kabelbruch nicht erkannt werden.

2 kurze Pieptöne: Sensor L2 (Mitte links) ist defekt oder kann durch einen Kabelbruch nicht erkannt werden.

3 kurze Pieptöne: Sensor R2 (Mitte rechts) ist defekt oder kann durch einen Kabelbruch nicht erkannt werden.

4 kurze Pieptöne: Sensor R1 (rechts außen) ist defekt oder kann durch einen Kabelbruch nicht erkannt werden.

Fehlereingrenzung / Fehlerbehebung:

a) Kontrollieren Sie, ob alle Stecker der Sensoren fest verbunden sind.

b) Kontrollieren Sie, ob sich eventuell ein Kabel an den Sensoren gelöst hat oder einen äußerlichen Defekt zeigt (z. B. durchgescheuert).

c) Stecken Sie den vermeintlich defekten Sensor auf einen der anderen Sensoren auf.

- Sollte das System nun den neuen Steckplatz als Fehler ausweisen, wird der Sensor defekt sein.

- Sollte der ursprüngliche Steckplatz weiter als Fehler angezeigt werden, so wird voraussichtlich ein Kabelproblem zum Sensor vorliegen.

Wichtig: Schalten Sie das System immer erst aus, bevor Sie einen Stecker abziehen oder umstecken!

Stromführende Kabel sollten immer von einem Fachmann geprüft werden!

2. Das System piept ständig oder gibt einen Dauerton ab, ohne dass ein Hindernis zu erkennen ist

Sensoren sind verdreht:

Kontrollieren Sie, dass keiner der 4 Sensoren verdreht ist.

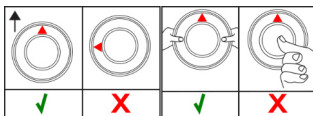
Die Sensoren haben einen Punkt welcher die Ausrichtung anzeigt.

Sensor eingedrückt:

Wurde einer der Sensoren von einem festeren Gegenstand in der Mitte eingedrückt, so kann dies zu einer Beschädigung der inneren Membrane führen und damit eine Fehlfunktion des Sensors hervorrufen.

Es können je nach Beschädigung Fehlalarme ausgelöst werden oder der Sensor fällt aus.

Bitte achten Sie beim Drehen oder Einsetzen der Sensoren darauf, dass diese immer nur am Rand gedrückt werden.



Steht das Fahrzeug gerade?

Steht das Fahrzeug auf einem ungeraden Untergrund, dann kann es durch die Neigung des Fahrzeuges dazu kommen, dass einer der Sensoren den Boden detektiert.

Höhe des Fahrzeuges stark verändert?

Wurde die Höhe des Hecks stark verändert - zum Beispiel durch eine hohe Beladung oder durch Drücken einer Luftfederung oder verstellbarem Fahrwerks?

Dies könnte die Ursache sein, dass der Boden von einem der Sensoren detektiert wird.

Ein Anbauteil oder Fahrradträger ragt in den Sensorbereich hinein

Wurden neue Anbauteile am Heck angebracht oder verändert, welche nun in den Detektionsbereich hineinragen?

Mögliche Lösung:

Lassen Sie von einer Hymer Werkstatt die Autokalibrierung des Systems vornehmen.

Dadurch kann die Sensibilität der Sensoren um bis zu 25% reduziert werden, so dass vorstehende Anbauteile oder eine Bodendetektion wieder ausgeschlossen werden kann.

3. LED-Anzeige reagiert beim Einlegen des Rückwärtsganges nicht

Mögliche Ursache / Störsignale in der Fahrzeug-Elektrik

Das CANBus-Signal der Sendeeinheit wird über das Stromnetz des Fahrzeuges übertragen. Störsignale im Stromkreislauf können das CAN-Signal des Rückfahrsystems negativ beeinflussen.

LED-Leuchtmittel defekt oder getauscht

Wurde in letzter Zeit ein Leuchtmittel am Fahrzeug ausgetauscht? So kann dies die Ursache für ein Störsignal sein.

Ist ein LED-Leuchtmittel nicht optimal entzündet, so kann dieses getaktete Signal an das Stromnetz abgeben und damit auch das CanSignal des Parkpiloten negativ beeinflussen.

Elektrische Anbauteile neu montiert oder erneuert

Wurde in letzter Zeit am Fahrzeug ein elektrisches Anbauteil montiert oder erneuert?

Dies kann unter Umständen das CAN-Signal stören. Dies lässt sich einfach prüfen, indem das Anbauteil zur Probe vom Stromnetz genommen wird.

Masseproblem

Eine der häufigsten Fehlerquellen für elektrische Fehlfunktionen ist ein Masseproblem. Besteht an der Rückleuchte, an der Empfängereinheit oder auch anderswo im Fahrzeugstromkreis ein Masseproblem, so kann dies den Stromkreis erheblich beeinflussen und zu einer Störung der Signalübertragung führen.

Bitte prüfen Sie, ob die Rücklichter sowie Ihr Bremslicht und Blinker einwandfrei funktionieren, da dies in der Regel ein eindeutiger Hinweis auf ein Masseproblem ist.

Bei einem Verdacht auf ein Masseproblem, lassen sie die Fahrzeugelektrik umgehend von einem Fachmann überprüfen.

4. Anhängerbetrieb

Im Anhängerbetrieb schaltet der Parkpilot die Sensorik / Akustik NICHT ab → Dauer-Warnton beim Rückwärtsfahren möglich!

Optional ist ein Anhänger Parkpilot erhältlich, welcher mit dem HYMER Parkpilot kompatibel ist. Wenden Sie sich dazu bitte an den Hersteller CaraWarn.

(EN) HYMER Park Pilot - Rear Parking Aid



!Safety advice/ Warning!

The driver is always responsible for driving the vehicle in a roadworthy manner and for complying with the applicable laws and regulations. The system does not relieve the driver of his own responsibility to assess the traffic situation correctly and to adapt his driving style and speed to the conditions. The vehicle must always be driven with a safe distance adapted to the speed. This system is only an aid and due to system limitations it cannot react appropriately in all traffic situations. High speed may cause a delayed warning due to physical conditions. External influences such as heavy rain, driving snow or even dirt can affect the system. There is a risk of accidents and personal injury or damage to property.



To ensure full functionality:

- Do not cover the sensors, for example with stickers
- Keep sensors clean and free of ice
- Keep sensors free of snow



Limits of the system:

Very low obstacles, as well as higher or protruding objects outside the detection range cannot be detected by the system. Very thin objects such as ribbons or wires cannot be detected by the sensors.

Description and function of the Park Pilot:

The Hymer Park Pilot serves as a reversing aid for small and large motorhomes / motor homes. The reversing sensors serve as a useful supplement to a reversing camera and are also a great help when reversing, manoeuvring or parking without a reversing camera.

4 special XXL sensors monitor the area behind the vehicle and an LED display shows the driver the exact distance to an obstacle.

The Hymer Park Pilot was specially developed for Hymer vehicles and adapted to the special design of the Hymer motorhomes, so that even very high as well as low rear sections of the various models can be optimally mounted. Due to the optimised sensor technology, this reversing aid offers optimum support when reversing and provides optimum protection against unsightly collision damage.

Thanks to the latest CanBus technology, the signal from the reversing sensors is transmitted without interference via the vehicle's power supply system, which means that no cables have to be laid through the vehicle and no interfering radio signals are required. This makes the Hymer Park Pilot ideal for both short and long motorhomes. The Hymer plug-and-play system enables quick and easy installation by any specialist workshop.

Special functions of the Hymer Park Pilot:

- Specially developed for Hymer motorhomes and Hymer caravans.
- The latest CanBus technology enables interference-free transmission of the reversing signals.
- No need to lay a cable across the vehicle.
- Hymer plug-and-play connectors enable quick and uncomplicated installation
- Triangulation detection: With special triangulation detection for optimum detection of objects and obstacles
- Self-calibration: Automatically ignores fixed protruding vehicle parts, e.g. the trailer coupling
- Programming mode for setting the detection range: if the sensors detect the ground or the warning range is to be reduced, the detection range can be reduced - *in this case, please contact your HYMER authorised dealer.*
- Self-diagnosis mode for fault detection
- XXL sensors with a very large horizontal angle
- Main warning zone can be optimised for motorhomes with and without rear bicycle carrier, so that the bicycle carrier is taken into account.

Optimisation for motorhomes with and without bicycle carrier

The system is designed to be optimised for motorhomes with and without a bicycle carrier. If a bicycle carrier is mounted at the rear, it is automatically included in the calculation. If bicycles are transported on the rear bicycle carrier, they often obscure the reversing camera. The Parking Pilot is a great help here, as the distance to the obstacle is reliably displayed despite poor visibility. The main warning zone (continuous tone) is active at 30cm without a bicycle carrier and with a bicycle carrier this is included and the main warning zone already starts at 70cm. The setting is made directly on the control unit during assembly.



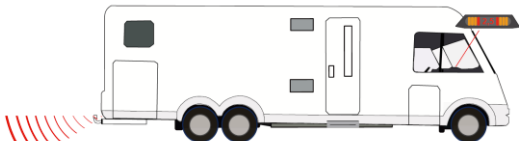
Function / Park Pilot Activate:

The parking pilot is activated by engaging reverse gear. The LED display acknowledges the activation with a short tone.

Dynamic detection:

The system detects whether an obstacle is approaching, the distance does not change or an obstacle even moves away from the vehicle.

Thus, the distance indication and especially the warning tones are optimised as follows:



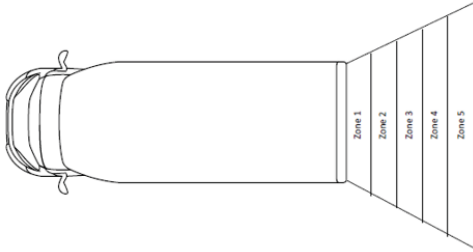
0-30cm (with bicycle carrier): Continuous tone

0-70cm (without bike carrier): Continuous tone

30/70 =<100cm: Warning tones + distance indicator also when the vehicle is stationary without movement of the vehicle or obstacle.

>100 =<160cm: warning tones + distance indicator Dynamic and therefore only when an obstacle is approaching

>160cm-250cm: Distance indication Dynamic and therefore only when an obstacle is approaching.



Sensors in the colour of the vehicle

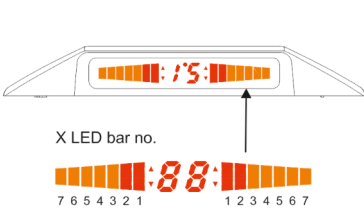
The sensors can be ordered in the common Hymer vehicle colours as well as in black, please note the specification of the sensor colours when ordering.
4 sensors are required per Parkpilot, so please order two sets of sensors in matching colours for each basic Parkpilot system.

Adjusting the volume of the warning tones or switching off the warning tones

The volume of the warning tones can be adjusted on the underside of the LED display.
To do this, the display must be lifted.

Display mirrored / rotated 180 degrees

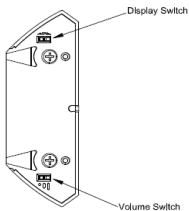
For certain vehicle types, the LED display can also be installed under the ceiling.
For this reason, the display also offers the option of rotating the distance display by 180° (display switch).



03	LED bar	6, 7	2	Yellow
02	LED bar	3, 4, 5	3	Yellow
01	LED bar	1, 2	2	Red
Item	Name	Description	Qty.	Note

Display Switch : Flip numerical display (Installed on the dashboard) (default)
 Mirror numerical display (Installed on the top of rear windshield)
 Normal numerical display (Installed on the top of front windshield)

Volume Switch: High
 Low (default)
 Off the volume



Troubleshooting / fault rectification

1. Self-diagnosis mode for fault detection

The parking pilot checks at each restart whether all 4 sensors can be detected.

If one of the sensors is defective or one of the cables is damaged, this is indicated by a warning tone followed by short beeps.

1 short beep: Sensor L1 (outside left) is defective or cannot be detected due to a cable break.

2 short beeps: Sensor L2 (centre left) is defective or cannot be detected due to a cable break.

3 short beeps: Sensor R2 (centre right) is defective or cannot be detected due to a cable break.

4 short beeps: Sensor R1 (outer right) is defective or cannot be detected due to a cable break.

Fault localisation / troubleshooting:

a) Check whether all plugs of the sensors are firmly connected.

- b) Check whether a cable on the sensors has come loose or shows an external defect (e.g. worn through).
 c) Plug the supposedly defective sensor onto one of the other sensors.

- If the system now shows the new slot as a fault, the sensor is defective.

- If the original slot continues to be displayed as a fault, there is probably a cable problem to the sensor.

Important: Always switch off the system before disconnecting or reconnecting a plug! Cables carrying current should always be checked by a professional!

2. The system beeps constantly or emits a continuous tone without detecting an obstacle.

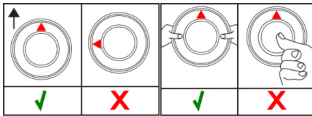
Sensors are twisted:

Check that none of the 4 sensors are twisted.

The sensors have a dot which indicates the alignment.

Sensor crushed:

If one of the sensors has been crushed in the middle by a solid object, this may damage the inner membrane and cause the sensor to malfunction. Depending on the damage, false alarms may be triggered or the sensor may fail. When turning or inserting the sensors, please ensure that they are only ever pressed at the edge.



Is the vehicle standing straight?

If the vehicle is standing on an uneven surface, the inclination of the vehicle may cause one of the sensors to detect the ground.

Has the height of the vehicle been changed significantly?

Has the height of the rear of the vehicle been changed significantly - for example by a heavy load or by depressurising an air suspension or adjustable chassis? This could be the cause of the floor being detected by one of the sensors.

An add-on part or bicycle carrier protrudes into the sensor range.

Have new add-on parts been fitted or modified at the rear, which now protrude into the detection area?

Possible solution:

Have a Hymer workshop carry out the auto calibration of the system.

This can reduce the sensitivity of the sensors by up to 25% so that protruding attachments or ground detection can be ruled out again.

3. LED indicator does not react when reverse gear is engaged.

Possible cause / interference signals in the vehicle's electrical system

The CAN bus signal of the transmitter unit is transmitted via the vehicle's electrical system. Interference signals in the electrical circuit can negatively influence the CAN signal of the reversing system.

LED bulb defective or replaced

Has a light source on the vehicle been replaced recently? This may be the cause of an interference signal.

If an LED lamp is not optimally interference-suppressed, it can emit a pulsed signal to the power supply system and thus also negatively influence the Can signal of the parking pilot.

Newly fitted or replaced electrical attachments

Has an electrical add-on part been installed or replaced on the vehicle recently?

Under certain circumstances, this can interfere with the CAN signal. This can be easily checked by disconnecting the add-on part from the power supply.

Ground problem

One of the most common sources of electrical malfunctions is a ground problem. If there is a ground problem at the tail light, at the receiver unit or even elsewhere in the vehicle circuit, this can significantly affect the circuit and lead to a disturbance of the signal transmission.

Please check that the tail lights and your brake lights and indicators are working properly, as this is usually a clear indication of a ground problem.

If you suspect a ground problem, have the vehicle's electrical system checked immediately by a specialist.

4. Trailer operation

When towing a trailer, the Park Pilot does NOT switch off the sensors / acoustics à Continuous warning tone possible when reversing!

A trailer parking pilot is optionally available which is compatible with the HYMER parking pilot. Please contact the manufacturer CaraWarn.

(FR) HYMER Park Pilot - Aide au stationnement arrière



!Consigne de sécurité / Avertissement !

Le conducteur est toujours responsable de la sécurité routière du véhicule et du respect des lois et réglementations en vigueur. Le système ne décharge pas le conducteur de sa responsabilité d'évaluer correctement la situation routière et d'adapter sa conduite et sa vitesse aux circonstances. Le véhicule doit toujours être conduit avec une distance de sécurité adaptée à la vitesse. Ce système n'est qu'une aide et, en raison des limites du système, il ne peut pas réagir de manière appropriée dans toutes les situations de circulation. Une vitesse élevée peut entraîner un retard d'avertissement en raison de conditions physiques. Des influences extérieures telles qu'une forte pluie, de la neige fondue ou des impuretés peuvent influencer le système. Il existe un risque d'accident et de dommages corporels ou matériels.



Pour garantir le plein fonctionnement :

- Ne pas couvrir les capteurs, par exemple avec des autocollants
- Maintenir les capteurs propres et exempts de glace
- Maintenir les capteurs libres de neige



Limites du système :

Les obstacles très bas, ainsi que les objets situés plus haut ou en saillie en dehors de la zone de détection **ne peuvent pas** être détectés par le système.
Les objets très fins comme les rubans ou les fils **ne peuvent pas** être détectés par les capteurs.

Description et fonction du Parkpilot :

Le Parkpilot Hymer sert d'aide à la marche arrière des petits et grands camping-cars / motor-homes. Les capteurs de recul servent de complément utile à une caméra de recul et sont également d'une grande aide pour reculer, manœuvrer ou se garer sans caméra de recul.

4 capteurs XXL spéciaux surveillent la zone située derrière le véhicule et un affichage LED indique au conducteur la distance exacte par rapport à un obstacle.

Le Parkpilot Hymer a été spécialement développé pour les véhicules Hymer et adapté aux formes de construction particulières des camping-cars Hymer, de sorte que même les parties arrière très hautes ou très basses des différents modèles peuvent être montées de manière optimale. Grâce à la technique de capteurs optimisée, cette aide à la marche arrière offre une assistance optimale lors des manœuvres en marche arrière et protège de manière optimale contre les dommages inesthétiques dus aux chocs.

Grâce à la toute nouvelle technologie CanBus, le signal des capteurs de recul est transmis sans interférence via le réseau électrique du véhicule, ce qui évite de devoir poser des câbles coûteux à travers le véhicule et de devoir utiliser des signaux radio gênants. Le Parkpilot Hymer est ainsi idéal pour les camping-cars courts et longs. Le système Plug-and-Play de Hymer permet un montage simple et rapide par tout atelier spécialisé.

Fonctions particulières du Parkpilot Hymer :

- Spécialement développé pour les camping-cars Hymer et les mobile-homes Hymer.
- La toute nouvelle technique CanBus permet une transmission sans interférences des signaux de recul.
- Aucun câble ne doit être posé en travers du véhicule.
- Les connecteurs Plug-and-Play de Hymer permettent un montage rapide et simple.
- Détection par triangulation : avec une détection spéciale par triangulation pour une reconnaissance optimale des objets et des obstacles.
- Auto-calibrage : ignore automatiquement les éléments fixes du véhicule qui dépassent, comme par ex. l'attelage de remorque
- Mode de programmation pour le réglage de la zone de détection : si les capteurs détectent le sol ou si la zone d'avertissement doit être réduite, la zone de détection peut être diminuée, veuillez dans ce cas vous adresser à votre partenaire contractuel HYMER.
- Mode d'autodiagnostic pour la détection des erreurs
- Capteurs XXL avec un très grand angle horizontal
- La zone d'alerte principale peut être optimisée pour les camping-cars avec ou sans porte-vélos arrière, afin que le porte-vélos soit pris en compte.

Optimisation pour les camping-cars avec et sans porte-vélos

Le système est conçu pour être adapté aux camping-cars avec et sans porte-vélos. Si un porte-vélos est monté à l'arrière, il est automatiquement calculé.

Si des vélos sont transportés sur le porte-vélos arrière, ils masquent souvent la caméra de recul. Le Parkpilot est ici d'une grande aide car, malgré une mauvaise visibilité, la distance à l'obstacle est indiquée de manière fiable.

La zone d'avertissement principale (son continu) est active à 30 cm sans porte-vélos et avec le porte-vélos, celui-ci est pris en compte et la zone d'avertissement principale démarre déjà à 70 cm. Le réglage s'effectue directement sur l'appareil de commande pendant le montage.



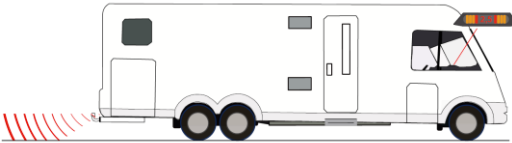
Fonction / Activer le pilote de stationnement :

L'enclenchement de la marche arrière active le Parkpilot.
L'écran LED confirme l'activation par un bref signal sonore.

Détection dynamique :

Le système détecte si un obstacle se rapproche, si la distance ne change pas ou si un obstacle s'éloigne même du véhicule.

Ainsi, l'affichage de la distance et, en particulier, les sons d'avertissement sont optimisés comme suit :



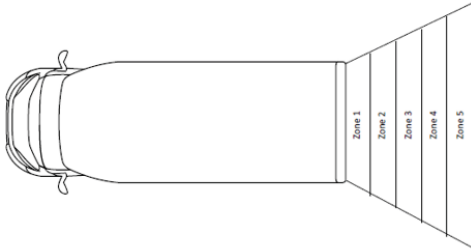
0-30cm (avec porte-vélos) : Son continu

0-70cm (sans porte-vélos) : son continu

30/70 =<100cm : Tonalités d'avertissement + indication de la distance même à l'arrêt sans mouvement du véhicule ou de l'obstacle

>100 =<160cm : Tonalités d'avertissement + indication de la distance Dynamique et donc uniquement lorsqu'un obstacle s'approche

>160cm-250cm : Indicateur de distance Dynamique et donc uniquement à l'approche d'un obstacle



Capteurs dans la couleur du véhicule

Les capteurs peuvent être commandés dans les couleurs de voiture Hymer courantes ainsi qu'en noir, veuillez tenir compte de l'indication des couleurs des capteurs lors de la commande.

4 capteurs sont nécessaires par Parkpilot, veuillez donc commander deux sets de 2 capteurs de même couleur pour le système de base Parkpilot.

Régler le volume des sons d'avertissement ou désactiver les sons d'avertissement.

Le volume des tonalités d'avertissement peut être réglé sur la partie inférieure de l'écran LED.
Pour ce faire, l'écran doit être soulevé.

Affichage inversé / tourné à 180 degrés

L'écran LED peut également être installé sous le plafond pour certains types de véhicules.

Pour cette raison, l'écran offre également la possibilité de tourner l'affichage de la distance de 180° (Display Switch).



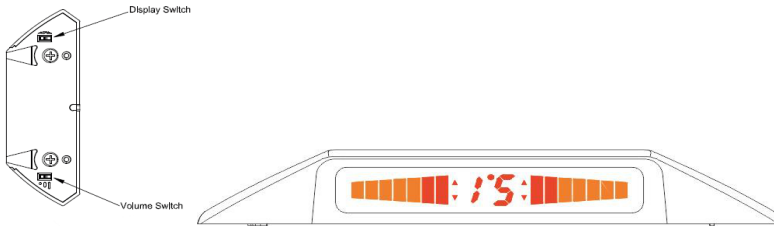
X LED bar no.



03	LED bar	6, 7	2	Yellow
02	LED bar	3, 4, 5	3	Yellow
01	LED bar	1, 2	2	Red
Item	Name	Description	Qty.	Note

Display Switch :
 ▲ Flip numerical display (Installed on the dashboard) (default)
 ▼ Mirror numerical display (Installed on the top of rear windshield)
 ▲ Normal numerical display (Installed on the top of front windshield)

Volume Switch:
 - High
 - Low (default)
 • Off the volume



Recherche d'erreurs / Dépannage

1. Mode d'autodiagnostic pour la détection des erreurs

Le Parkpilot vérifie à chaque redémarrage si les 4 capteurs peuvent être détectés.

Si l'un des capteurs présente un défaut ou si l'un des câbles est endommagé, cela est signalé par un signal d'avertissement suivi de brefs bips.

1 bip court : le capteur L1 (extérieur gauche) est défectueux ou ne peut pas être détecté en raison d'une rupture de câble.

2 bips courts : le capteur L2 (centre gauche) est défectueux ou ne peut pas être détecté en raison d'une rupture de câble.

3 bips courts : le capteur R2 (centre droit) est défectueux ou ne peut pas être détecté en raison d'une rupture de câble.

4 bips courts : le capteur R1 (extérieur droit) est défectueux ou ne peut pas être détecté en raison d'une rupture de câble.

Limitation de l'erreur / élimination de l'erreur :

a) Contrôlez si toutes les fiches des capteurs sont bien connectées.

b) Contrôlez si un câble s'est éventuellement détaché des capteurs ou s'il présente un défaut extérieur (par ex. effiloché).

c) Enfichez le capteur prétendument défectueux sur l'un des autres capteurs.

- Si le système indique maintenant le nouvel emplacement comme étant une erreur, le capteur est défectueux.

- Si l'emplacement d'origine continue à être signalé comme une erreur, cela signifie qu'il y a probablement un problème de câble vers le capteur.

Important : Éteignez toujours le système avant de débrancher ou de rebrancher un connecteur !

Les câbles conducteurs de courant doivent toujours être contrôlés par un spécialiste !

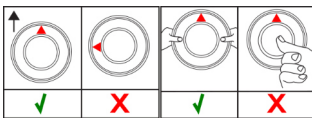
2. Le système bip en permanence ou émet un son continu sans qu'aucun obstacle ne soit détecté

Les capteurs sont tordus :

Vérifiez qu'aucun des 4 capteurs n'est tordu. Les capteurs ont un point qui indique l'orientation.

Capteur enfoncé :

Si l'un des capteurs a été enfoncé en son centre par un objet plus solide, cela peut endommager la membrane interne et provoquer un dysfonctionnement du capteur. Selon l'endommagement, de fausses alarmes peuvent être déclenchées ou le capteur peut tomber en panne. Lorsque vous tournez ou insérez les capteurs, veillez à ce qu'ils ne soient toujours pressés que sur le bord.



Le véhicule est-il droit ?

Si le véhicule se trouve sur un sol inégal, il est possible qu'un des capteurs détecte le sol en raison de l'inclinaison du véhicule.

La hauteur du véhicule a-t-elle été fortement modifiée ?

La hauteur de l'arrière du véhicule a-t-elle été fortement modifiée - par exemple en raison d'une charge élevée ou de la décompression d'une suspension pneumatique ou d'un châssis réglable ?

Cela pourrait être la raison pour laquelle le sol est détecté par l'un des capteurs.

Une pièce rapportée ou un porte-vélos dépasse dans la zone du capteur.

De nouvelles pièces ont-elles été ajoutées ou modifiées à l'arrière et empiètent sur la zone de détection ?

Solution possible :

Faites procéder à l'autocalibrage du système par un atelier Hymer.

La sensibilité des capteurs peut ainsi être réduite jusqu'à 25%, ce qui permet d'exclure à nouveau les éléments rapportés en saillie ou une détection au sol.

3. L'affichage LED ne réagit pas lors de l'enclenchement de la marche arrière

Cause possible / signaux parasites dans le système électrique du véhicule

Le signal CANBus de l'unité émettrice est transmis par le réseau électrique du véhicule. Des signaux parasites dans le circuit électrique peuvent avoir une influence négative sur le signal CAN du système de marche arrière.

Ampoule à LED défectueuse ou remplacée

Une ampoule a-t-elle été récemment remplacée sur le véhicule ? Cela peut être la cause d'un signal de perturbation.

Si une ampoule LED n'est pas déparasitée de manière optimale, elle peut émettre des signaux synchronisés sur le réseau électrique et ainsi influencer négativement le signal Can du Parkpilot.

Pièces électriques nouvellement montées ou remplacées

Une pièce électrique a-t-elle été montée ou remplacée récemment sur le véhicule ?

Cela peut éventuellement perturber le signal CAN. Pour le vérifier, il suffit de débrancher l'accessoire du réseau électrique.

Problème de masse

L'une des sources les plus fréquentes de dysfonctionnement électrique est un problème de masse. S'il existe un problème de masse au niveau du feu arrière, de l'unité de réception ou ailleurs dans le circuit électrique du véhicule, cela peut avoir une influence considérable sur le circuit électrique et entraîner une perturbation de la transmission des signaux.

Veillez vérifier si les feux arrière ainsi que vos feux stop et vos clignotants fonctionnent correctement, car cela indique généralement clairement un problème de masse.

Si vous soupçonnez un problème de masse, faites immédiatement vérifier le système électrique du véhicule par un spécialiste.

4. Fonctionnement de la remorque

En mode remorque, le Parkpilot ne désactive PAS le système de détection / acoustique.

Un Parkpilot pour remorque est disponible en option et est compatible avec le Parkpilot HYMER. Pour cela, veuillez vous adresser au fabricant CaraWarn.

(NL) HYMER Park Pilot - Parkeerhulp achteraan



!Veiligheidsadvies / waarschuwing !

De bestuurder is altijd verantwoordelijk voor het besturen van het voertuig op een verkeersveilige manier en voor het naleven van de toepasselijke wetten en voorschriften. Het systeem ontslaat de bestuurder niet van zijn eigen verantwoordelijkheid om de verkeerssituatie correct in te schatten en zijn rijstijl en snelheid aan de omstandigheden aan te passen. Het voertuig moet altijd worden bestuurd met een veilige afstand, aangepast aan de snelheid. Dit systeem is slechts een hulpmiddel en door de beperkingen van het systeem kan het niet in alle verkeerssituaties adequaat reageren. Een hoge snelheid kan een vertraagde waarschuwing veroorzaken als gevolg van fysieke omstandigheden. Invloeden van buitenaf, zoals hevige regenval, stuifmeel of zelfs vuil, kunnen het systeem aantasten. Er bestaat een risico op ongevallen en persoonlijk letsel of beschadiging van eigendommen.



Om volledige functionaliteit te garanderen:

- Bedek sensoren niet, bijvoorbeeld met stickers
- Houd sensoren schoon en ijsvrij
- Houd sensoren vrij van sneeuw



Grenzen van het systeem:

Zeer lage obstakels, alsmede hogere of uitstekende objecten buiten het detectiebereik kunnen niet door het systeem worden gedetecteerd.

Zeer dunne voorwerpen, zoals linten of draden, kunnen door de sensoren niet worden gedetecteerd.

Beschrijving en functie van de Park Pilot:

De Hymer Park Pilot dient als omkeerhulp voor kleine en grote campers / motorhomes. De achteruitrijnsensoren dienen als een nuttige aanvulling op een achteruitrijcamera en zijn ook een grote hulp bij het achteruitrijden, manoeuvreren of parkeren zonder achteruitrijcamera.

4 speciale XXL-sensoren bewaken het gebied achter het voertuig en een LED-display toont de bestuurder de exacte afstand tot een obstakel.

De Hymer Park Pilot werd speciaal voor Hymer voertuigen ontwikkeld en aan de speciale bouwwijze van de Hymer campers aangepast, zodat zowel zeer hoge als ook lage achterwanden van de verschillende modellen optimaal gemonteerd kunnen worden. Dankzij de geoptimaliseerde sensortechnologie wordt het signaal van de achteruitrijhulp een optimale ondersteuning bij het achteruitrijden en een optimale bescherming tegen ontsierende aanrijdingsschade.

Dankzij de nieuwste CanBus-technologie wordt het signaal van de achteruitrijnsensoren ongestoord via het stroomvoorzieningssysteem van het voertuig doorgegeven, zodat er geen kabels door het voertuig hoeven te worden gelegd en er geen storende radiosignalen nodig zijn. Dit maakt de Hymer Park Pilot ideaal voor zowel korte als lange campers. Het plug-and-play systeem van Hymer maakt een eenvoudige en snelle montage door elke vakwerkplaats mogelijk.

Speciale functies van de Hymer Park Pilot:

- Speciaal ontwikkeld voor Hymer campers en Hymer caravans.
- De nieuwste CanBus-technologie maakt een storingsvrije transmissie van de omkeersignalen mogelijk.
- Het is niet nodig om een kabel over het voertuig te leggen.
- Hymer plug-and-play aansluitingen voor een snelle en ongecompliceerde installatie
- Triangulatie-detectie: Met speciale triangulatie-detectie voor optimale detectie van objecten en obstakels
- Zelfkalibrering: negeert automatisch vastzittende uitstekende voertuigonderdelen, bijv. de aanhangerkoppeling
- Programmeermodus voor het instellen van het detectiebereik: als de sensoren de grond detecteren of als het waarschuwingbereik verkleind moet worden, kan het detectiebereik verkleind worden → **neem in dit geval contact op met uw HYMER geautoriseerde dealer.**
- Zelfdiagnosemodus voor foutenopsporing
- XXL sensoren met een zeer grote horizontale hoek
- De hoofdwaarschuwingzone kan worden geoptimaliseerd voor motorhomes met en zonder fietsendrager achteraan, zodat rekening wordt gehouden met de fietsendrager.

Optimalisatie voor campers met en zonder fietsendrager

Het systeem is zo ontworpen dat het kan worden aangepast aan motorhomes met en zonder fietsendrager. Als achterop een fietsendrager is gemonteerd, wordt deze automatisch ook meegerekend. Als fietsen op de fietsendrager achter worden vervoerd, belemmeren ze vaak de achteruitrijcamera. De Parking Pilot is hierbij een grote hulp, want de afstand tot het obstakel wordt ondanks slecht zicht betrouwbaar weergegeven. De hoofdwaarschuwingzone (continue toon) is actief op 30 cm zonder fietsendrager en met een fietsendrager is dit inbegrepen en begint de hoofdwaarschuwingzone al op 70 cm. De instelling gebeurt rechtstreeks op de besturingseenheid tijdens de montage.



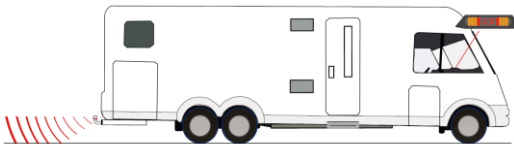
Functie / Park Pilot Activeren:

De parkeerhulp wordt geactiveerd door de achteruitversnelling in te schakelen. De LED-display bevestigt de activering met een korte toon.

Dynamische opsporing:

Het systeem detecteert of een obstakel nadert, de afstand niet verandert of een obstakel zich zelfs van het voertuig verwijderd.

Zo worden de afstands-aanduiding en vooral de waarschuwingstonen als volgt geoptimaliseerd:



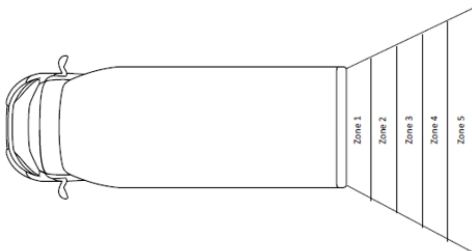
0-30cm (met fietsendrager): Ononderbroken toon

0-70cm (zonder fietsendrager): Ononderbroken toon

30/70 =<100cm: Waarschuwingstonen + afstands-aanduiding, zelfs bij stilstand zonder beweging van het voertuig of obstakel

>100 =<160cm: Waarschuwingstonen + afstands-indicator Dynamisch en dus alleen bij nadering van een obstakel.

>160cm-250cm: Afstands-aanduiding Dynamisch en dus alleen als er een obstakel nadert



Sensoren in de kleur van het voertuig

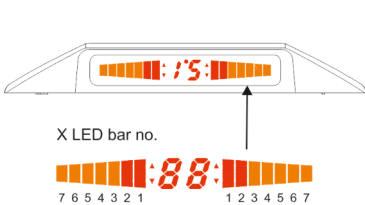
De sensoren kunnen in de gebruikelijke Hymer voertuigkleuren en in het zwart besteld worden, a.u.b. de specificatie van de sensorkleuren bij de bestelling in acht nemen.

Er zijn 4 sensoren per Parkpilot nodig, dus bestel twee sets sensoren in bijpassende kleuren voor elk basis Parkpilot systeem.

Instellen van het volume van de waarschuwingstonen of uitschakelen van de waarschuwingstonen
 Het volume van de waarschuwingstonen kan worden aangepast aan de onderzijde van het LED-display.
 Om dit te doen, moet het scherm worden opgetild.

Weergave gespiegeld / 180 graden gedraaid

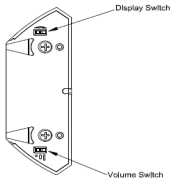
Voor bepaalde voertuigtypes kan het LED-display ook onder het plafond worden geïnstalleerd.
 Daarom biedt het display ook de mogelijkheid om de afstandswaargave 180° te draaien (displayschakelaar).



03	LED bar	6, 7	2	Yellow
02	LED bar	3, 4, 5	3	Yellow
01	LED bar	1, 2	2	Red
Item	Name	Description	Qty.	Note

Display Switch :
 ▲ Flip numerical display (Installed on the dashboard) (default)
 ▼ Mirror numerical display (Installed on the top of rear windshield)
 ▲ Normal numerical display (Installed on the top of front windshield)

Volume Switch:
 - High
 - Low (default)
 • Off the volume



Oplossen van problemen / verhelpen van storingen

1. Zelfdiagnosemodus voor foutenopsporing

De Park Pilot controleert bij elke herstart of alle 4 sensoren kunnen worden gedetecteerd.

Als een van de sensoren defect is of een van de kabels beschadigd is, wordt dit aangegeven met een waarschuwingstoon gevolgd door korte piepjes.

- 1 korte pieptoon: Sensor L1 (linksbuiten) is defect of kan niet worden gedetecteerd als gevolg van een kabelbreuk.
- 2 korte pieptonen: Sensor L2 (midden links) is defect of kan niet worden gedetecteerd als gevolg van een kabelbreuk.
- 3 korte pieptonen: Sensor R2 (midden rechts) is defect of kan niet worden gedetecteerd als gevolg van een kabelbreuk.
- 4 korte pieptonen: Sensor R1 (rechtsbuiten) is defect of kan niet worden gedetecteerd als gevolg van een kabelbreuk.

Fout lokalisatie / probleemoplossing:

- a) Controleer of alle stekkers van de sensoren goed zijn aangesloten.
 - b) Controleer of een kabel van de sensoren is losgeraakt of een uitwendig defect vertoont (b.v. doorgesleten).
 - c) Steek de vermeend defecte sensor op een van de andere sensoren.
- Als het systeem nu de nieuwe sleuf als fout aangeeft, is de sensor defect.
 - Als de oorspronkelijke gleuf nog steeds als fout wordt weergegeven, is er waarschijnlijk een kabelprobleem met de sensor.

Belangrijk: Schakel het systeem altijd uit voordat u een stekker loskoppelt of weer aansluit! **Stroomvoerende kabels moeten altijd door een specialist worden gecontroleerd!**

2. Het systeem piept voortdurend of geeft een ononderbroken toon weer zonder een obstakel te detecteren.

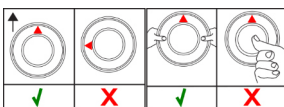
Sensoren zijn verdraaid:

Controleer of geen van de 4 sensoren verdraaid is.
 De sensoren hebben een stip die de uitlijning aangeeft.

Sensor verpletterd:

Indien een van de sensoren in het midden door een vast voorwerp is verbrijzeld, kan dit het binnenmembraan beschadigen en een slechte werking van de sensor veroorzaken.

Afhankelijk van de schade kunnen valse alarmen worden geactiveerd of kan de sensor defect raken.
 Wanneer u de sensoren draait of inbrengt, zorg er dan voor dat ze alleen aan de rand worden ingedrukt.



Staat het voertuig recht?

Als het voertuig op een oneffen ondergrond staat, kan de helling van het voertuig ertoe leiden dat een van de sensoren de grond detecteert.

Is de hoogte van het voertuig aanzienlijk gewijzigd?

Is de hoogte van de achterkant van het voertuig aanzienlijk gewijzigd - bijvoorbeeld door een zware lading of door het laten zakken van een luchtvering of een verstelbaar chassis? Dit kan de oorzaak zijn dat de vloer door een van de sensoren wordt gedetecteerd.

Een aanbouwddeel of fietsendrager steekt uit in het sensorbereik.

Zijn er aan de achterzijde nieuwe bevestigingen aangebracht of zijn deze gewijzigd en steken zij nu in het opsporingsgebied uit?

Mogelijke oplossing:

Laat een Hymer werkplaats de automatische calibratie van het systeem uitvoeren.

Hierdoor kan de gevoeligheid van de sensoren met maximaal 25% worden verminderd, zodat uitstekende hulpstukken of gronddetectie weer kunnen worden uitgesloten.

3. LED-display reageert niet wanneer de achteruitversnelling is ingeschakeld.

Mogelijke oorzaak / stoorsignalen in het elektrische systeem van het voertuig

Het CANBus-signaal van de zendereenheid wordt doorgegeven via het elektrische systeem van het voertuig. Stoorsignalen in het elektrische circuit kunnen het CAN-signaal van het omkeersysteem negatief beïnvloeden.

LED-lamp defect of vervangen

Is er onlangs een lichtbron op het voertuig vervangen? Dit kan de oorzaak zijn van een stoorsignaal.

Als een LED-lamp niet optimaal ontstoord is, kan deze een pulserend signaal afgeven aan het stroomvoorzieningssysteem en zo ook het Can-signaal van de parkeerautomaat negatief beïnvloeden.

Nieuw gemonteerde of vernieuwde elektrische bevestigingen

Is er onlangs een elektrisch aanbouwddeel op het voertuig geïnstalleerd of vervangen?

Onder bepaalde omstandigheden kan dit het CAN-signaal verstoren. Dit kan gemakkelijk worden gecontroleerd door het aanbouwddeel los te koppelen van de stroomvoorziening.

Grond probleem

Een van de meest voorkomende oorzaken van elektrische storingen is een aardingsprobleem. Als er een aardingsprobleem is bij het achterlicht, bij de ontvangsteenheid of zelfs elders in het circuit van het voertuig, kan dit een aanzienlijke invloed hebben op het circuit en leiden tot een verstoring van de signaaloverdracht.

Controleer of de achterlichten en uw remlichten en richtingaanwijzers goed werken, want dit is meestal een duidelijke indicatie van een aardingsprobleem.

Als u een aardingsprobleem vermoedt, moet u het elektrische systeem van de auto onmiddellijk door een specialist laten nakijken.

4. Werking van de aanhangwagen

Bij het trekken van een aanhanger schakelt de Park Pilot de sensoren / akoestiek NIET uit Continue waarschuwingstoon mogelijk bij het achteruitrijden!

Optioneel is een trailer-parkeerautomaat verkrijgbaar, die compatibel is met de HYMER-parkeerautomaat. Neem contact op met de fabrikant CaraWarn.

(IT) HYMER Park Pilot - Aiuto al parcheggio posteriore



! Avviso di sicurezza/avvertimento !

Il conducente è sempre responsabile della guida del veicolo in condizioni di sicurezza e del rispetto delle leggi e dei regolamenti vigenti. Il sistema non solleva il conducente dalla responsabilità di valutare correttamente la situazione del traffico e di adattare lo stile di guida e la velocità alle condizioni. Il veicolo deve essere sempre guidato a una distanza di sicurezza adeguata alla velocità. Questo sistema è solo un ausilio e, a causa dei limiti del sistema, non può reagire in modo appropriato in tutte le situazioni di traffico. L'alta velocità può causare un avviso ritardato a causa delle condizioni fisiche. Influenze esterne come pioggia battente, neve battente o persino sporcizia possono influire sul sistema. Esiste il rischio di incidenti, lesioni personali o danni alle cose.



Per garantire la piena funzionalità

- Non coprire i sensori, ad esempio con adesivi.
- Mantenere i sensori puliti e senza ghiaccio
- Mantenere i sensori liberi dalla neve

**Limiti del sistema:**

Gli ostacoli molto bassi e gli oggetti più alti o sporgenti al di fuori del campo di rilevamento non possono essere rilevati dal sistema. Gli oggetti molto sottili, come nastri o fili, non possono essere rilevati dai sensori.

Descrizione e funzione del Park Pilot:

L'Hymer Park Pilot serve come ausilio per la retromarcia per camper e autocaravan di piccole e grandi dimensioni. I sensori di retromarcia sono un utile complemento alla telecamera di retromarcia e sono anche di grande aiuto in caso di retromarcia, manovre o parcheggi senza telecamera di retromarcia.

4 speciali sensori XXL monitorano l'area dietro il veicolo e un display a LED indica al conducente la distanza esatta da un ostacolo.

L'Hymer Park Pilot è stato sviluppato appositamente per i veicoli Hymer e adattato al design speciale dei camper Hymer, in modo da poter montare in modo ottimale anche le sezioni posteriori molto alte e basse dei vari modelli. Grazie alla tecnologia ottimizzata dei sensori, questo dispositivo di ausilio alla retromarcia offre un supporto ottimale durante la retromarcia e garantisce una protezione ottimale contro gli antiestetici danni da collisione.

Grazie alla più recente tecnologia CanBus, il segnale dei sensori di retromarcia viene trasmesso senza interferenze attraverso il sistema di alimentazione del veicolo, il che significa che non è necessario posare cavi all'interno del veicolo e che non sono necessari segnali radio interferenti. Questo rende l'Hymer Park Pilot ideale sia per i camper corti che per quelli lunghi. Il sistema Hymer plug-and-play consente un'installazione semplice e rapida da parte di qualsiasi officina specializzata.

Funzioni speciali dell'Hymer Park Pilot:

- Sviluppato appositamente per i camper e le roulotte Hymer.

- La più recente tecnologia CanBus consente la trasmissione dei segnali di retromarcia senza interferenze.

- Non è necessario stendere un cavo attraverso il veicolo.

- I connettori plug-and-play Hymer consentono un'installazione rapida e semplice

- Rilevamento della triangolazione: con uno speciale rilevamento della triangolazione per un rilevamento ottimale di oggetti e ostacoli.

- Autocalibrazione: ignora automaticamente le parti fisse sporgenti del veicolo, ad esempio il gancio di traino.

- Modalità di programmazione per l'impostazione del campo di rilevamento: se i sensori rilevano il terreno o il campo di segnalazione deve essere ridotto, è possibile ridurre il campo di rilevamento → in questo caso, contattare il rivenditore autorizzato HYMER.

- Modalità di autodiagnosi per il rilevamento dei Guasti

- Sensori XXL con un angolo orizzontale molto ampio

- La zona di segnalazione principale può essere ottimizzata per i camper con e senza portabiciclette posteriore, in modo da tenere conto del portabiciclette.

Ottimizzazione per camper con e senza portabiciclette

Il sistema è stato progettato per essere ottimizzato per i camper con e senza portabiciclette. Se nella parte posteriore è montato un portabiciclette, questo viene automaticamente incluso nel calcolo.

Se le biciclette sono trasportate sul portabiciclette posteriore, spesso oscurano la telecamera di retromarcia. Il Parking Pilot è di grande aiuto in questo caso, poiché la distanza dall'ostacolo viene visualizzata in modo affidabile nonostante la scarsa visibilità.

La zona di avviso principale (tono continuo) è attiva a 30 cm senza portabiciclette, mentre con un portabiciclette è inclusa e la zona di avviso principale inizia già a 70 cm. L'impostazione viene effettuata direttamente sulla centralina durante il montaggio.

**Funzione / Attivazione del pilota di parcheggio:**

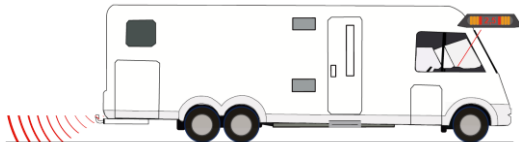
Il pilota di parcheggio si attiva inserendo la retromarcia.

Il display a LED conferma l'attivazione con un breve segnale acustico.

Rilevamento dinamico:

Il sistema rileva se un ostacolo si sta avvicinando, se la distanza non cambia o se un ostacolo si allontana dal veicolo.

Pertanto, l'indicazione della distanza e soprattutto i toni di avviso sono ottimizzati come segue:



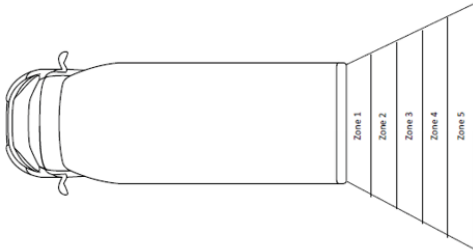
0-30 cm (con portabiciclette): Tono continuo

0-70 cm (senza portabiciclette): Tono continuo

30/70 =<100cm: Segnali acustici di avvertimento + visualizzazione della distanza anche da fermi, senza movimento del veicolo o dell'ostacolo

>100 =<160cm: TONI di avviso + indicatore di distanza Dinamico e quindi solo quando si avvicina un ostacolo.

>160cm-250cm: Visualizzazione della distanza Dinamica e quindi solo quando si avvicina un ostacolo



Sensori nel colore del veicolo

I sensori possono essere ordinati nei colori comuni dei veicoli Hymer e in nero; al momento dell'ordine, tenere conto delle specifiche dei colori dei sensori.

Sono necessari 4 sensori per ogni Parkpilot, pertanto si prega di ordinare due set di sensori in colori coordinati per ogni sistema Parkpilot di base.

Regolazione del volume dei toni di avviso o disattivazione dei toni di avviso

Il volume dei toni di avviso può essere regolato sul lato inferiore del display LED. A tal fine, è necessario sollevare il display.

Display specchiato / ruotato di 180 gradi

Per alcuni tipi di veicoli, il display a LED può essere installato anche sotto il soffitto.

Per questo motivo, il display offre anche la possibilità di ruotare la visualizzazione della distanza di 180° (interruttore del display).



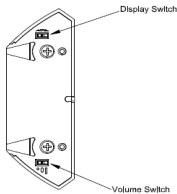
X LED bar no.



03	LED bar	6, 7	2	Yellow
02	LED bar	3, 4, 5	3	Yellow
01	LED bar	1, 2	2	Red
Item	Name	Description	Qty.	Note

Display Switch :
 ▲ Flip numerical display (Installed on the dashboard) (default)
 ▼ Mirror numerical display (Installed on the top of rear windshield)
 ▲ Normal numerical display (Installed on the top of front windshield)

Volume Switch:
 - High
 - Low (default)
 • Off the volume



Risoluzione dei problemi / eliminazione dei Guasti

1. modalità di autodiagnosi per il rilevamento dei Guasti

Il Park Pilot controlla ad ogni riavvio se tutti e 4 i sensori possono essere rilevati.

Se uno dei sensori è difettoso o uno dei cavi è danneggiato, viene emesso un segnale acustico seguito da brevi bip.

- 1 segnale acustico breve: il sensore L1 (esterno sinistro) è difettoso o non può essere rilevato a causa di una rottura del cavo.
- 2 segnali acustici brevi: il sensore L2 (al centro a sinistra) è difettoso o non può essere rilevato a causa di una rottura del cavo.
- 3 segnali acustici brevi: il sensore R2 (al centro a destra) è difettoso o non può essere rilevato a causa di una rottura del cavo.
- 4 bip brevi: il sensore R1 (esterno destro) è difettoso o non può essere rilevato a causa di una rottura del cavo.

Localizzazione dei guasti/risoluzione dei problemi:

- a) Verificare che tutte le spine dei sensori siano saldamente collegate.
- b) Controllare se un cavo dei sensori si è allentato o se presenta un difetto esterno (ad esempio, se è consumato).
- c) Collegare il sensore presumibilmente difettoso a uno degli altri sensori.
- Se il sistema indica il nuovo slot come guasto, il sensore è difettoso.
- Se lo slot originale continua a essere visualizzato come guasto, è probabile che vi sia un problema al cavo del sensore.

Importante: Spegnere sempre il sistema prima di collegare o ricollegare una spina! **I cavi che trasportano corrente devono sempre essere controllati da un professionista!**

2. Il sistema emette un segnale acustico costante o un tono continuo senza rilevare alcun ostacolo.

I sensori sono contorti:

Verificare che nessuno dei 4 sensori sia attorcigliato.

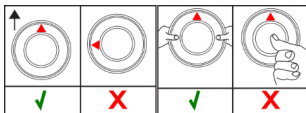
I sensori hanno un punto che indica l'allineamento.

Sensore schiacciato:

Se uno dei sensori è stato schiacciato al centro da un oggetto solido, ciò può danneggiare la membrana interna e causare il malfunzionamento del sensore.

A seconda del danno, possono scattare falsi allarmi o il sensore può guastarsi.

Quando si girano o si inseriscono i sensori, assicurarsi che vengano premuti solo sul bordo.



Il veicolo è in posizione diritta?

Se il veicolo si trova su una superficie irregolare, l'inclinazione del veicolo può far sì che uno dei sensori rilevi il terreno.

L'altezza del veicolo è stata modificata in modo significativo?

L'altezza della parte posteriore del veicolo è stata modificata in modo significativo, ad esempio da un carico pesante o dalla deprezzatura di una sospensione pneumatica o di un telaio regolabile?

Questa potrebbe essere la causa del rilevamento del pavimento da parte di uno dei sensori.

Un componente aggiuntivo o un portabiciclette sporge nel campo del sensore.

Sono stati montati nuovi attacchi sul retro o sono stati modificati e ora sporgono nell'area di rilevamento?

Possibile soluzione:

Rivolgersi a un'officina Hymer per eseguire la calibrazione automatica del sistema.

Questo può ridurre la sensibilità dei sensori fino al 25%, in modo da escludere nuovamente la presenza di attacchi sporgenti o il rilevamento del terreno.

3. Il display a LED non reagisce quando è inserita la retromarcia

Possibile causa / segnali di interferenza nell'impianto elettrico del veicolo

Il segnale CANBus dell'unità trasmittente viene trasmesso attraverso il sistema elettrico del veicolo. I segnali di interferenza nel circuito elettrico possono influenzare negativamente il segnale CAN del sistema di inversione.

Lampadina LED difettosa o sostituita

È stata sostituita di recente una sorgente luminosa del veicolo? Questo può essere la causa di un segnale di interferenza.

Se una lampada a LED non viene soppressa in modo ottimale dalle interferenze, può emettere un segnale pulsato al sistema di alimentazione e quindi influenzare negativamente anche il segnale Can del pilota di parcheggio.

Accessori elettrici nuovi o rinnovati

È stato installato o sostituito di recente un componente elettrico aggiuntivo sul veicolo?

In determinate circostanze, ciò può interferire con il segnale CAN. Questo può essere facilmente verificato scollegando il componente aggiuntivo dall'alimentazione.

Problema del terreno

Una delle fonti più comuni di malfunzionamenti elettrici è un problema di messa a terra. Se c'è un problema di messa a terra sul fanale posteriore, sull'unità ricevente o anche in un altro punto del circuito del veicolo, questo può influenzare significativamente il circuito e portare a un disturbo della trasmissione del segnale.

Verificate che le luci posteriori, le luci dei freni e gli indicatori di direzione funzionino correttamente, poiché di solito questo è un chiaro segnale di un problema di messa a terra.

Se si sospetta un problema di messa a terra, far controllare immediatamente l'impianto elettrico del veicolo da un tecnico specializzato.

4. Funzionamento del rimorchio

Quando si traina un rimorchio, il Park Pilot NON disattiva i sensori/acustici Segnale acustico continuo possibile durante la retromarcia! In opzione è disponibile un pilota di parcheggio per rimorchi, compatibile con il pilota di parcheggio HYMER. Contattare il produttore CaraWarn.

(ES) HYMER Park Pilot - Ayuda al aparcamiento trase



!Consejos de seguridad / advertencia!

El conductor es siempre responsable de conducir el vehículo en condiciones de circular y de cumplir con las leyes y reglamentos aplicables. El sistema no exime al conductor de su propia responsabilidad de evaluar correctamente la situación del tráfico y de adaptar su estilo de conducción y su velocidad a las condiciones. El vehículo debe conducirse siempre con una distancia de seguridad adaptada a la velocidad. Este sistema es sólo una ayuda y, debido a las limitaciones del sistema, no puede reaccionar adecuadamente en todas las situaciones de tráfico. La alta velocidad puede provocar un retraso en el aviso debido a las condiciones físicas. Las influencias externas, como la lluvia intensa, la nieve en movimiento o incluso la suciedad, pueden afectar al sistema. Existe el riesgo de accidentes y de daños personales o materiales.



Para garantizar la plena funcionalidad:

- No cubra los sensores, por ejemplo con pegatinas
- Mantenga los sensores limpios y sin hielo
- Mantener los sensores libres de nieve



Límites del sistema:

Los obstáculos muy bajos, así como los objetos más altos o que sobresalen fuera del rango de detección no pueden ser detectados por el sistema. Los objetos muy finos, como cintas o cables, no pueden ser detectados por los sensores.

Descripción y función del Park Pilot:

El Park Pilot de Hymer sirve como ayuda para la marcha atrás en autocaravanas/autocaravanas pequeñas y grandes. Los sensores de marcha atrás son un complemento útil de la cámara de marcha atrás y también son una gran ayuda cuando se da marcha atrás, se maniobra o se aparca sin cámara de marcha atrás.

4 sensores especiales XXL vigilan la zona de detrás del vehículo y una pantalla LED muestra al conductor la distancia exacta a un obstáculo.

El Hymer Park Pilot ha sido desarrollado especialmente para los vehículos Hymer y adaptado al diseño especial de las autocaravanas Hymer, de modo que incluso las secciones traseras muy altas, así como las bajas de los distintos modelos, pueden montarse de forma óptima. Gracias a la tecnología de sensores optimizada, este dispositivo de ayuda a la inversión ofrece un apoyo óptimo al dar marcha atrás y proporciona una protección óptima contra los antiestéticos daños por colisión.

Gracias a la última tecnología CanBus, la señal de los sensores de marcha atrás se transmite sin interferencias a través del sistema de alimentación del vehículo, lo que significa que no hay que tender cables a través del vehículo ni se necesitan señales de radio que interfieran. Esto hace que el Hymer Park Pilot sea ideal para autocaravanas cortas y largas. El sistema "plug and play" de Hymer permite una instalación rápida y sencilla por parte de cualquier taller especializado.

Funciones especiales del Hymer Park Pilot:

- Desarrollado especialmente para autocaravanas y caravanas Hymer.
- La última tecnología CanBus permite la transmisión sin interferencias de las señales de marcha atrás.
- No es necesario tender un cable a través del vehículo.
- Los conectores "plug-and-play" de Hymer permiten una instalación rápida y sin complicaciones
- **Detección por triangulación:** Con detección especial por triangulación para una óptima detección de objetos y obstáculos
- **Autocalibración:** ignora automáticamente las partes fijas que sobresalen del vehículo, por ejemplo, el acoplamiento del remolque
- **Modo de programación para ajustar el rango de detección:** si los sensores detectan el suelo o se quiere reducir el rango de advertencia, se puede reducir el rango de detección → en este caso, póngase en contacto con su distribuidor autorizado HYMER.
- **Modo de autodiagnóstico para la detección de fallos**
- **Sensores XXL con un ángulo horizontal muy grande**
- La zona de advertencia principal puede optimizarse para las autocaravanas con y sin portabicicletas trasero, de modo que se tenga en cuenta el portabicicletas.

Optimización para autocaravanas con y sin portabicicletas

El sistema está diseñado para ser optimizado para autocaravanas con y sin portabicicletas. Si se monta un portabicicletas en la parte trasera, se incluye automáticamente en el cálculo.

Si las bicicletas se transportan en el portabicicletas trasero, suelen tapar la cámara de marcha atrás. El Parking Pilot es una gran ayuda en este caso, ya que la distancia al obstáculo se muestra de forma fiable a pesar de la mala visibilidad.

La zona de advertencia principal (tono continuo) se activa a 30 cm sin portabicicletas y con portabicicletas se incluye y la zona de advertencia principal ya comienza a 70 cm. El ajuste se realiza directamente en la unidad de control durante el montaje.



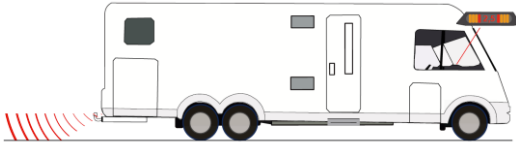
Función / Activación de Park Pilot:

El piloto de aparcamiento se activa al engranar la marcha atrás.
La pantalla LED reconoce la activación con un tono corto.

Detección dinámica:

El sistema detecta si se acerca un obstáculo, si la distancia no cambia o si el obstáculo se aleja del vehículo.

Así, la indicación de la distancia y, sobre todo, los tonos de aviso se optimizan de la siguiente manera:



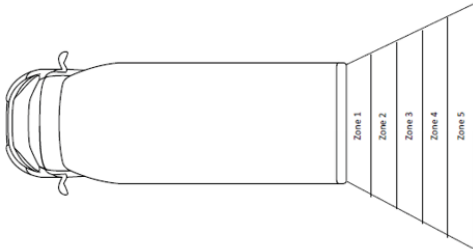
0-30cm (con portabicicletas): Tono continuo

0-70cm (sin portabicicletas): Tono continuo

30/70 =<100cm: Tonos de advertencia + visualización de la distancia incluso cuando está parado sin movimiento del vehículo u obstáculo

>100 =<160cm: Tonos de aviso + indicador de distancia Dinámico y, por tanto, sólo cuando se acerca un obstáculo.

>160cm-250cm: Visualización de la distancia Dinámica y, por tanto, sólo cuando se acerca un obstáculo



Sensores en el color del vehículo

Los sensores pueden pedirse en los colores habituales de los vehículos Hymer, así como en negro; tenga en cuenta la especificación de los colores de los sensores al realizar el pedido. Se necesitan 4 sensores por cada Parkpilot, por lo que debe pedir dos juegos de sensores en colores a juego para cada sistema Parkpilot básico.

Ajustar el volumen de los tonos de aviso o apagar los tonos de aviso

El volumen de los tonos de aviso se puede ajustar en la parte inferior de la pantalla LED. Para ello, hay que levantar la pantalla.

Pantalla reflejada / girada 180 grados

Para determinados tipos de vehículos, la pantalla LED también puede instalarse bajo el techo.

Por este motivo, la pantalla también ofrece la posibilidad de girar la visualización de la distancia en 180° (interruptor de visualización).



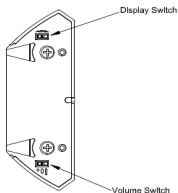
X LED bar no.



03	LED bar	6, 7	2	Yellow
02	LED bar	3, 4, 5	3	Yellow
01	LED bar	1, 2	2	Red
Item	Name	Description	Qty.	Note

Display Switch :
 ↓ Flip numerical display (Installed on the dashboard) (default)
 ↑ Mirror numerical display (Installed on the top of rear windshield)
 ↕ Normal numerical display (Installed on the top of front windshield)

Volume Switch:
 - High
 - Low (default)
 • Off the volume



Solución de problemas/repación de averías

1. Modo de autodiagnóstico para la detección de fallos

El piloto de aparcamiento comprueba en cada reinicio si los 4 sensores pueden ser detectados.

Si uno de los sensores está defectuoso o uno de los cables está dañado, esto se indica con un tono de advertencia seguido de pitidos cortos.

1 pitido corto: El sensor L1 (exterior izquierdo) está defectuoso o no se puede detectar debido a una rotura de cable.

2 pitidos cortos: El sensor L2 (centro izquierda) está defectuoso o no se puede detectar debido a una rotura de cable.

3 pitidos cortos: El sensor R2 (centro derecha) está defectuoso o no se puede detectar debido a una rotura de cable.

4 pitidos cortos: El sensor R1 (exterior derecho) está defectuoso o no se puede detectar debido a una rotura de cable.

Localización de averías/resolución de problemas:

a) Compruebe si todos los enchufes de los sensores están firmemente conectados.

b) Compruebe si un cable de los sensores se ha soltado o presenta un defecto externo (por ejemplo, desgastado).

c) Conecte el sensor supuestamente defectuoso a uno de los otros sensores.

- Si el sistema muestra ahora la nueva ranura como un fallo, el sensor está defectuoso.

- Si la ranura original sigue apareciendo como un fallo, probablemente haya un problema con el cable del sensor.

Importante: Apague siempre el sistema antes de desconectar o volver a conectar un enchufe! **Los cables que transportan corriente deben ser revisados siempre por un profesional.**

2. El sistema emite un pitido constante o un tono continuo sin detectar un obstáculo.

Los sensores están retorcidos:

Compruebe que ninguno de los 4 sensores está torcido.

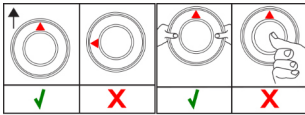
Los sensores tienen un punto que indica la alineación.

Sensor aplastado:

Si uno de los sensores ha sido aplastado en el centro por un objeto sólido, esto puede dañar la membrana interior y provocar el mal funcionamiento del sensor.

En función de los daños, pueden producirse falsas alarmas o el sensor puede fallar.

Al girar o introducir los sensores, asegúrese de que sólo se presionan en el borde.



Está el vehículo erguido?

Si el vehículo está parado en una superficie irregular, la inclinación del vehículo puede hacer que uno de los sensores detecte el suelo.

Se ha modificado significativamente la altura del vehículo?

Se ha modificado significativamente la altura de la parte trasera del vehículo, por ejemplo, debido a una carga pesada o al despresurizar una suspensión neumática o un chasis ajustable?

Esto podría ser la causa de que el suelo sea detectado por uno de los sensores.

Una pieza adicional o un portabicicletas sobresale en el rango del sensor.

Se han instalado nuevos accesorios en la parte trasera o se han modificado y ahora sobresalen en la zona de detección?

Posible solución:

Encargue a un taller Hymer la autocalibración del sistema.

Esto puede reducir la sensibilidad de los sensores hasta en un 25%, por lo que se puede volver a descartar la detección de accesorios que sobresalen o del suelo.

3. El indicador LED no reacciona cuando se engrana la marcha atrás.

Posible causa / señales de interferencia en el sistema eléctrico del vehículo

La señal CANBUS de la unidad transmisora se transmite a través del sistema eléctrico del vehículo. Las señales de interferencia en el circuito eléctrico pueden influir negativamente en la señal CAN del sistema de inversión.

Bombilla LED defectuosa o sustituida

Se ha sustituido recientemente alguna fuente de luz del vehículo? Esto puede ser la causa de una señal de interferencia.

Si una lámpara LED no se suprime de forma óptima, puede emitir una señal pulsante al sistema de alimentación y, por tanto, también influir negativamente en la señal Can del piloto de aparcamiento.

Accesorios eléctricos nuevos o renovados

Se ha instalado o sustituido recientemente algún complemento eléctrico en el vehículo?

En determinadas circunstancias, esto puede interferir con la señal CAN. Esto se puede comprobar fácilmente desconectando la pieza complementaria de la fuente de alimentación.

Problema del suelo

Una de las fuentes más comunes de mal funcionamiento eléctrico es un problema de tierra. Si hay un problema de conexión a tierra en la luz trasera, en la unidad receptora o incluso en otra parte del circuito del vehículo, esto puede afectar significativamente al circuito y provocar una perturbación de la transmisión de la señal.

Compruebe que los faros traseros y las luces de freno e indicadores funcionan correctamente, ya que esto suele ser un claro indicio de un problema de conexión a tierra.

Si sospecha que hay un problema de conexión a tierra, haga que un especialista revise inmediatamente el sistema eléctrico del vehículo.

4. Funcionamiento del remolque

Cuando se arrastra un remolque, el Park Pilot NO desconecta los sensores / acústicos ¡Tono de aviso continuo posible al dar marcha atrás!

Opcionalmente está disponible un piloto de aparcamiento para remolques que es compatible con el piloto de aparcamiento HYMER. Póngase en contacto con el fabricante CaraWarn.

(PT) HYMER Park Pilot - Ajuda ao Estacionamento Traseiro



!Conselhos / avisos de segurança !

O condutor é sempre responsável por conduzir o veículo de forma digna de ser conduzida e por cumprir as leis e regulamentos aplicáveis. O sistema não liberta o condutor da sua própria responsabilidade de avaliar correctamente a situação do trânsito e de adaptar o seu estilo de condução e velocidade às condições. O veículo deve ser sempre conduzido com uma distância segura adaptada à velocidade. Este sistema é apenas uma ajuda e devido às limitações do sistema não pode reagir adequadamente em todas as situações de tráfego. A alta velocidade pode causar um aviso retardado devido a condições físicas. Influências externas tais como chuva forte, condução de neve ou mesmo sujidade podem afectar o sistema. Existe o risco de acidentes e danos pessoais ou danos materiais.



Para assegurar a plena funcionalidade:

- Não cobrir os sensores, por exemplo com autocolantes
- Manter os sensores limpos e sem gelo
- Manter os sensores livres de neve



Limites do sistema:

Os obstáculos muito baixos, assim como os objectos mais altos ou salientes fora do intervalo de detecção não podem ser detectados pelo sistema.

Objectos muito finos tais como fitas ou fios não podem ser detectados pelos sensores.

Descrição e função do Piloto do Parque:

O Hymer Park Pilot serve como um auxílio de inversão para pequenas e grandes autocaravanas / autocaravanas. Os sensores de inversão servem como um suplemento útil a uma câmara de inversão e são também uma grande ajuda na inversão, manobra ou estacionamento sem uma câmara de inversão.

4 sensores XXL especiais monitorizam a área atrás do veículo e um visor LED mostra ao condutor a distância exacta a um obstáculo.

O Hymer Park Pilot foi especialmente desenvolvido para veículos Hymer e adaptado ao desenho especial das autocaravanas Hymer, para que mesmo as secções traseiras muito altas e baixas dos vários modelos possam ser montadas de forma ótima. Devido à tecnologia de sensores otimizada, esta ajuda de inversão oferece um ótimo apoio na inversão e proporciona uma ótima protecção contra danos de colisão não visíveis.

Graças à mais recente tecnologia CanBus, o sinal dos sensores de inversão é transmitido sem interferência através do sistema de alimentação do veículo, o que significa que não têm de ser colocados cabos através do veículo e que não são necessários sinais de rádio interferentes. Isto torna o Hymer Park Pilot ideal tanto para autocaravanas curtas como longas. O sistema Hymer plug-and-play permite uma instalação simples e rápida por qualquer oficina especializada.

Funções especiais do piloto do Parque Hymer Park:

- Especialmente desenvolvido para autocaravanas Hymer e caravanas Hymer.

- A mais recente tecnologia CanBus permite uma transmissão sem interferências dos sinais de inversão.

- Não há necessidade de colocar um cabo através do veículo.

- Os conectores plug-and-play de polímero permitem uma instalação rápida e sem complicações

- Detecção de triangulação: Com detecção de triangulação especial para a detecção ótima de objectos e obstáculos

- Auto-calibração: ignora automaticamente as peças fixas salientes do veículo, por exemplo, o acoplamento do reboque

- Modo de programação para definir o alcance de detecção: se os sensores detectarem o solo ou o alcance do aviso for reduzido, o alcance de detecção pode ser reduzido → neste caso, contacte o seu revendedor autorizado HYMER.

- Modo de auto-diagnóstico para detecção de falhas

- Sensores XXL com um ângulo horizontal muito grande

- A zona de aviso principal pode ser otimizada para autocaravanas com e sem porta-bicicletas traseiro, para que o porta-bicicletas seja tido em conta.

Optimização para autocaravanas com e sem porta-bicicletas.

O sistema é concebido de modo a poder ser adaptado a autocaravanas com e sem porta-bicicletas. Se um porta-bicicletas for montado na parte de trás, também é automaticamente calculado.

Se as bicicletas são transportadas no porta-bicicletas traseiro, muitas vezes obscurecem a câmara de inversão de marcha. O Piloto de Estacionamento é uma grande ajuda aqui, uma vez que a distância até ao obstáculo é exibida de forma fiável apesar da fraca visibilidade.

A zona de aviso principal (tom contínuo) está activa a 30cm sem um porta-bicicletas e com um porta-bicicletas isto está incluído e a zona de aviso principal já começa a 70cm. O ajuste é feito directamente na unidade de controlo durante a montagem.



Função / Piloto de estacionamento Activar:

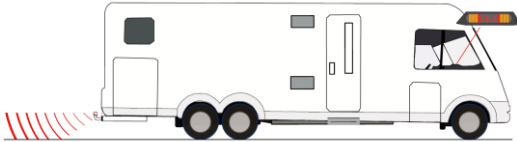
O piloto de estacionamento é activado ao engatar a marcha-atrás.

O visor LED reconhece a activação com um tom curto.

Deteção dinâmica:

O sistema detecta se um obstáculo se aproxima, se a distância não muda ou se um obstáculo se afasta mesmo do veículo.

Assim, a indicação da distância e especialmente os tons de aviso são optimizados da seguinte forma:



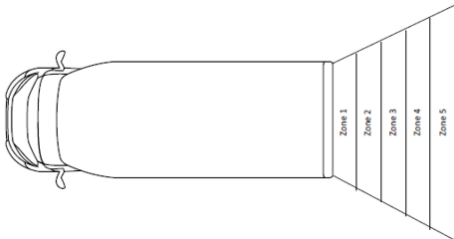
0-30cm (com porta-bicicletas): Tom contínuo

0-70cm (sem porta-bicicletas): Tom contínuo

30/70 =<100cm: Tons de advertência + visualização da distância mesmo quando parado sem movimento do veículo ou obstáculo

>100 =<160cm: Tons de advertência + indicador de distância Dinâmico e, portanto, apenas quando um obstáculo se aproxima.

>160cm-250cm: Exibição à distância Dinâmica e, portanto, apenas quando um obstáculo se aproxima



Sensores na cor do veículo

Os sensores podem ser encomendados nas cores comuns dos veículos Hymer, bem como em preto, por favor note a especificação das cores dos sensores ao encomendar.

São necessários 4 sensores por Parkpilot, pelo que é favor encomendar dois conjuntos de sensores em cores correspondentes para cada sistema Parkpilot básico.

Ajustar o volume dos tons de aviso ou desligar os tons de aviso

O volume dos tons de aviso pode ser ajustado na parte de baixo do visor LED.

Para o fazer, a exibição deve ser levantada.

Ecra espelhado / rodado 180 graus

Para certos tipos de veículos, o visor LED também pode ser instalado sob o tecto.

Por este motivo, o visor também oferece a opção de rodar a visualização da distância em 180° (interruptor de visualização).



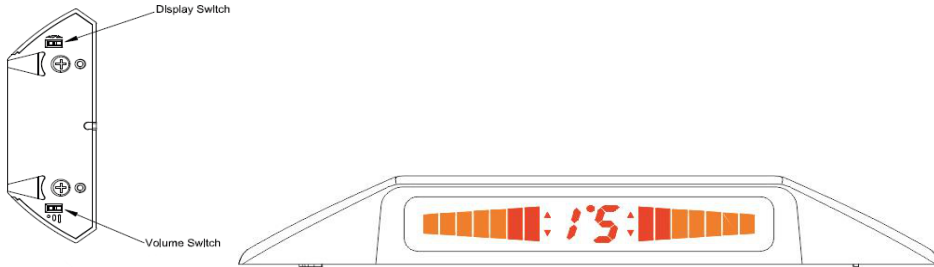
X LED bar no.



03	LED bar	6. 7	2	Yellow
02	LED bar	3. 4. 5	3	Yellow
01	LED bar	1. 2	2	Red
Item	Name	Description	Qty.	Note

Display Switch :
 ⏴ Flip numerical display (Installed on the dashboard) (default)
 ⏵ Mirror numerical display (Installed on the top of rear windshield)
 ⏴ Normal numerical display (Installed on the top of front windshield)

Volume Switch:
 - High
 - Low (default)
 • Off the volume



Resolução de problemas / rectificação de falhas

1. modo de auto-diagnóstico para detecção de falhas

O Piloto do Parque verifica em cada reinício se os 4 sensores podem ser detectados.

Se um dos sensores estiver defeituoso ou um dos cabos estiver danificado, isto é indicado por um tom de aviso seguido de bipes curtos.

1 sinal sonoro curto: O sensor L1 (exterior esquerdo) está defeituoso ou não pode ser detectado devido a uma ruptura de cabo.

2 toques curtos: O sensor L2 (centro esquerdo) está defeituoso ou não pode ser detectado devido a uma ruptura de cabo.

3 toques curtos: O sensor R2 (centro direito) está defeituoso ou não pode ser detectado devido a uma ruptura de cabo.

4 bipes curtos: O sensor R1 (direito exterior) está defeituoso ou não pode ser detectado devido a uma ruptura de cabo.

Localização de avarias / resolução de problemas:

a) Verificar se todos os tampões dos sensores estão firmemente ligados.

b) Verificar se um cabo nos sensores se soltou ou se apresenta um defeito externo (por exemplo, desgastado).

c) Ligar o sensor supostamente defeituoso a um dos outros sensores.

- Se o sistema mostrar agora a nova ranhura como uma falha, o sensor está defeituoso.

- Se a ranhura original continuar a ser exibida como uma falha, há provavelmente um problema de cabo no sensor.

Importante: Desligue sempre o sistema antes de desligar ou voltar a ligar uma ficha!

Os cabos com corrente devem ser sempre verificados por um especialista!

2. O sistema apita constantemente ou emite um tom contínuo sem detectar um obstáculo.

Os sensores são torcidos:

Verificar se nenhum dos 4 sensores está torcido.

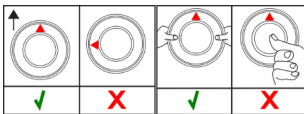
Os sensores têm um ponto que indica o alinhamento.

Sensor esmagado:

Se um dos sensores tiver sido esmagado no meio por um objecto sólido, isto pode danificar a membrana interna e causar o mau funcionamento do sensor.

Dependendo dos danos, podem ser accionados falsos alarmes ou o sensor pode falhar.

Ao rodar ou inserir os sensores, por favor, assegure-se de que eles são apenas pressionados na extremidade.



O veículo está de pé direito?

Se o veículo estiver de pé numa superfície irregular, a inclinação do veículo pode fazer com que um dos sensores detecte o solo.

A altura do veículo foi alterada significativamente?

A altura da traseira do veículo foi alterada significativamente - por exemplo, por uma carga pesada ou pela despressurização de uma suspensão pneumática ou de um chassis ajustável?

Esta poderia ser a causa da detecção do chão por um dos sensores.

Uma peça adicional ou suporte de bicicleta sobressai na gama de sensores.

Foram instalados novos acessórios na parte de trás ou foram modificados e estão agora a saltar para a área de detecção?

Possível solução:

Mandar uma oficina de Hymer efectuar a calibração automática do sistema.

Isto pode reduzir a sensibilidade dos sensores em até 25%, de modo a que as ligações salientes ou a detecção do solo possam ser novamente descartadas.

3. O indicador LED não reage quando a marcha-atrás está enqatada.

Possíveis sinais de causa / interferência no sistema eléctrico do veículo

O sinal CANBus da unidade transmissora é transmitido através do sistema eléctrico do veículo. Os sinais de interferência no circuito eléctrico podem influenciar negativamente o sinal CAN do sistema de inversão de marcha.

Lâmpada LED defeituosa ou substituída

Foi recentemente substituída uma fonte luminosa no veículo? Isto pode ser a causa de um sinal de interferência.

Se uma lâmpada LED não for suprimida de forma óptima, pode emitir um sinal pulsado para o sistema de alimentação e, portanto, também influenciar negativamente o sinal Can do piloto de estacionamento.

Acessórios eléctricos recentemente instalados ou substituídos

Foi recentemente instalada ou substituída alguma peça eléctrica adicional no veículo?

Em determinadas circunstâncias, isto pode interferir com o sinal CAN. Isto pode ser facilmente verificado desligando a peça adicional da fonte de alimentação.

Problema do solo

Uma das fontes mais comuns de disfunções eléctricas é um problema de terra. Se houver um problema de ligação à terra na luz traseira, na unidade receptora ou mesmo nouro local do circuito do veículo, isto pode afectar significativamente o circuito e levar a uma perturbação da transmissão do sinal.

Por favor verifique se as luzes traseiras e as suas luzes de travagem e indicadores estão a funcionar correctamente, uma vez que isto é normalmente uma indicação clara de um problema no solo.

Se suspeitar de um problema de terra, mandar verificar imediatamente o sistema eléctrico do veículo por um especialista.

4. Operação de reboque

Ao rebocar um reboque, o Piloto do Parque NÃO desliga os sensores/acústica. É possível um tom de aviso contínuo ao fazer marcha atrás!

Opcionalmente, está disponível um piloto de estacionamento de reboque, compatível com o piloto de estacionamento HYMER. Por favor contacte o fabricante CaraVam.

(DK) HYMER Park Pilot - parkeringshjælp bagtil



!Sikkerhedsråd/advarsel!

Føreren er altid ansvarlig for at føre køretøjet på en trafikssikker måde og for at overholde de gældende love og bestemmelser. Systemet fritager ikke føreren for hans eget ansvar for at vurdere trafiksituationen korrekt og tilpasse sin kørestil og hastighed til forholdene. Køretøjet skal altid køres med en sikkerhedsafstand, der er tilpasset hastigheden. Dette system er kun et hjælpemiddel, og på grund af systemets begrænsninger kan det ikke reagere hensigtsmæssigt i alle trafiksituationer. Høj hastighed kan forårsage en forsinket advarsel på grund af fysiske forhold. Eksterne påvirkninger som f.eks. kraftig regn, sne eller endda snavs kan påvirke systemet. Der er risiko for ulykker og personskade eller beskadigelse af ejendom.



For at sikre fuld funktionalitet:

- Sensorene må ikke dækkes til, f.eks. med klistermærker
- Hold sensorer rene og isfri
- Hold sensorer fri for sne



Systemets begrænsninger:

Meget lave forhindringer samt højere eller fremspringende genstande uden for detektionsområdet kan ikke registreres af systemet.

Meget tynde genstande som f.eks. bånd eller ledninger kan ikke registreres af sensorerne.

Beskrivelse og funktion af Park Pilot:

Hymer Park Pilot er en hjælp til bakning af små og store autocampere / autocampere. Baggearssensorerne er et nyttigt supplement til et bakkamera og er også en stor hjælp ved bakning, manøvrering og parkering uden bakkamera.

4 specielle XXL-sensorer overvåger området bag køretøjet, og et LED-display viser føreren den nøjagtige afstand til en forhindring.

Hymer Park Pilot er specielt udviklet til Hymer-køretøjer og tilpasset Hymer-campingvognenes specielle design, så selv meget høje og lave bagstykker på de forskellige modeller kan monteres optimalt. Takket være den optimerede sensorteknologi giver denne bakkhjælp optimal støtte ved bakning og yder optimal beskyttelse mod grimme kollisionsskader.

Takket være den nyeste CanBus-teknologi overføres signalet fra baggearssensorerne uden forstyrrelser via køretøjets strømforsyningsystem, hvilket betyder, at der ikke skal lægges kabler gennem køretøjet, og at der ikke er behov for forstyrrende radiosignaler. Det gør Hymer Park Pilot ideel til både korte og lange autocampere. Hymer plug-and-play-systemet gør det muligt for ethvert specialværksted at foretage en enkel og hurtig installation.

Særlige funktioner i Hymer Park Pilot:

- Specielt udviklet til Hymer autocampere og Hymer campingvogne.
- Den nyeste CanBus-teknologi muliggør en interferensfri overførsel af vendesignalerne.
- Det er ikke nødvendigt at lægge et kabel på tværs af køretøjet.
- Hymer plug-and-play-stik giver hurtig og ukompliceret installation
- Trianguleringsdetektion: Med speciel trianguleringsdetektion for optimal registrering af objekter og forhindringer
- Selvkalibrering: Automatisk ignorering af faste, udragende køretøjsdele, f.eks. anhængerkobling
- Programmeringstilstand til indstilling af detektionsområdet: Hvis sensorerne registrerer jorden, eller hvis advarselområdet skal reduceres, kan detektionsområdet reduceres → i dette tilfælde bedes du kontakte din autoriserede HYMER-forhandler.
- Selvdiagnostiseringstilstand til fejlfinding
- XXL-sensorer med en meget stor horisontal vinkel
- Hovedadvarselzonen kan optimeres til autocampere med og uden bagagebærer, så der tages hensyn til cykelholderen.

Optimering til autocampere med og uden cykelholder

Systemet er designet til at være optimeret til autocampere med og uden cykelholder. Hvis der er monteret en cykelholder bagpå, medregnes den automatisk i beregningen.

Hvis der transporteres cykler på den bageste cykelholder, skjuler de ofte bakkameraet. Parkeringspiloten er en stor hjælp her, da afstanden til forhindringen vises pålideligt på trods af dårlig sigtbarhed.

Hovedadvarselzonen (kontinuerlig tone) er aktiv ved 30 cm uden cykelholder, og med cykelholder er dette inkluderet, og hovedadvarselzonen starter allerede ved 70 cm. Indstillingen foretages direkte på styreenheden under monteringen.



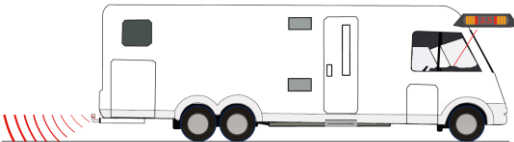
Funktion / Park Pilot aktiveres:

Parkeringspiloten aktiveres ved at sætte bakgearet i. LED-displayet kvitterer for aktiveringen med en kort tone.

Dynamisk registrering:

Systemet registrerer, om en forhindring nærmer sig, om afstanden ikke ændrer sig, eller om en forhindring endda bevæger sig væk fra køretøjet.

Således optimeres afstandsangivelsen og især advarselstonen på følgende måde:



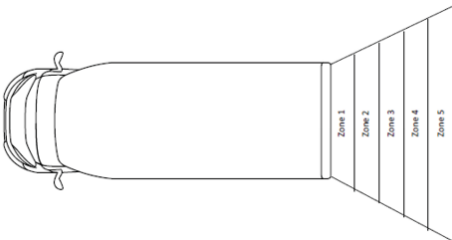
0-30 cm (med cykelholder): Kontinuerlig tone

0-70 cm (uden cykelholder): Kontinuerlig tone

30/70 = < 100 cm : Advarselstoner + afstandsindikator, også når køretøjet står stille uden bevægelse af køretøjet eller forhindring.

>100 =<160cm : advarselstoner + afstandsindikator Dynamisk og derfor kun når en forhindring nærmer sig

>160cm-250cm: Afstandsangivelse Dynamisk og derfor kun, når en forhindring nærmer sig.



Sensorer i køretøjets farve

Sensorerne kan bestilles i de almindelige Hymer-køretøjsfarver samt i sort, bemærk venligst specifikationen af sensorfarverne ved bestilling.

Der kræves 4 sensorer pr. Parkpilot, så bestil to sæt sensorer i matchende farver til hvert grundlæggende Parkpilot-system.

Justering af lydstyrken af advarselstoner eller slukning af advarselstoner

Lydstyrken af advarselstonen kan justeres på undersiden af LED-displayet.
For at gøre dette skal skærmen løftes op.

Display spejlet / drejet 180 grader

For visse køretøjstyper kan LED-displayet også installeres under loftet.
Derfor giver displayet også mulighed for at dreje afstandsdisplayet 180° (display switch).



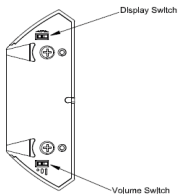
X LED bar no.



03	LED bar	6, 7	2	Yellow
02	LED bar	3, 4, 5	3	Yellow
01	LED bar	1, 2	2	Red
Item	Name	Description	Qty.	Note

Display Switch :
 ▲ Flip numerical display (Installed on the dashboard) (default)
 ▼ Mirror numerical display (Installed on the top of rear windshield)
 ▲ Normal numerical display (Installed on the top of front windshield)

Volume Switch:
 - High
 • Low (default)
 • Off the volume



Fejlfinding / fejlretning

1. selvdiagnosticeringstilstand til fejlfinding

Park Pilot kontrollerer ved hver genstart, om alle 4 sensorer kan registreres.

Hvis en af sensorerne er defekt eller et af kablerne er beskadiget, vises dette ved en advarselstone efterfulgt af korte biplyde.

1 kort bip: Sensor L1 (udvendig venstre) er defekt eller kan ikke registreres på grund af et kabelbrud.

2 korte bip: Sensor L2 (midt til venstre) er defekt eller kan ikke registreres på grund af et kabelbrud.

3 korte bip: Sensor R2 (midten til højre) er defekt eller kan ikke registreres på grund af et kabelbrud.

4 korte bip: Sensor R1 (yderste højre side) er defekt eller kan ikke registreres på grund af et kabelbrud.

Fejllokalisering/fejlfinding:

a) Kontroller, om alle sensorernes stik er fast tilsluttet.

b) Kontroller, om et kabel på sensorerne har løsnet sig eller viser en ydre defekt (f.eks. er slidt igennem).

c) Sæt den angiveligt defekte sensor på en af de andre sensorer.

- Hvis systemet nu viser det nye slot som en fejl, er sensoren defekt.

- Hvis det oprindelige slot fortsat vises som en fejl, er der sandsynligvis et problem med kablet til sensoren.

Vigtigt: Sluk altid for systemet, før du afbryder eller tilslutter et stik igen!

Strømførende kabler bør altid kontrolleres af en professionel!

2. Systemet bipper konstant eller udsender en kontinuerlig tone uden at registrere en forhindring.

Sensorene er snoet:

Kontroller, at ingen af de 4 sensorer er vredet.

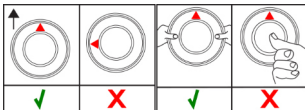
Sensorene har en prik, der angiver justeringen.

Sensor knust:

Hvis en af sensorerne er blevet knust på midten af en fast genstand, kan dette beskadige den indre membran og medføre, at sensoren ikke fungerer korrekt.

Afhængigt af skaden kan der udløses falske alarmer, eller sensoren kan svigte.

Når du vender eller indsætter sensorerne, skal du sørge for, at de kun trykkes i kanten.



Står køretøjet lige?

Hvis køretøjet står på et ujævnt underlag, kan køretøjets hældning medføre, at en af sensorerne registrerer jorden.

Er køretøjets højde blevet ændret væsentligt?

Er højden af køretøjets bagende blevet ændret væsentligt - f.eks. ved tung last eller ved at fjerne trykket fra en luftaffjedring eller et justerbart chassis?

Dette kan være årsagen til, at gulvet bliver registreret af en af sensorerne.

En tilføjelsesdel eller en cykelholder rager ud i sensorområdet.

Er der blevet monteret nye fastgørelsesanordninger bagpå, eller er de blevet ændret og stikker nu ud i detektionsområdet?

Mulig løsning:

Få et Hymer-værksted til at foretage en automatisk kalibrering af systemet.

Dette kan reducere sensorernes følsomhed med op til 25 %, så udragende tilbehør eller jorddetektion igen kan udelukkes.

3. LED-indikatoren reagerer ikke, når bakgearet er lagt i.

Mulig årsag/forstyrrelsessignaler i køretøjets elektriske system

CANBus-signalet fra senderenheden overføres via køretøjets elektriske system. Interferencesignaler i det elektriske kredsløb kan påvirke CAN-signalet fra vendesystemet negativt.

LED-pære defekt eller udskiftet

Er en lyskilde på køretøjet blevet udskiftet for nylig? Dette kan være årsagen til et interferencesignal.

Hvis en LED-lampe ikke er optimalt afstrømet, kan den afgive et pulserende signal til strømforsyningen og dermed også påvirke parkeringspilots Can-signal negativt.

Nymonteret eller udskiftet elektrisk tilbehør

Er der for nylig blevet installeret eller udskiftet en elektrisk tillægsdel på køretøjet?

Under visse omstændigheder kan dette forstyrre CAN-signalet. Dette kan let kontrolleres ved at afbryde tillægsdelen fra strømforsyningen.

Problem med jorden

En af de mest almindelige årsager til elektriske fejl er et jordproblem. Hvis der er et jordproblem ved baglygten, ved modtagerenheden eller endog andre steder i køretøjets kredsløb, kan det påvirke kredsløbet betydeligt og føre til en forstyrrelse af signaloverførslen.

Kontroller, at baglygterne og dine bremselys og blinklys fungerer korrekt, da dette normalt er et klart tegn på et jordproblem. Hvis du har mistanke om et jordproblem, skal du straks få bilens elektriske system kontrolleret af en specialist.

4. Drift af trailer

Når du trækker en anhænger, slukker Park Pilot IKKE for sensorerne/akustikken Kontinuerlig advarselstone mulig ved bakning! Som ekstraudstyr fås en trailerparkeringspilot, som er kompatibel med HYMER-parkeringspilotsen. Kontakt venligst producenten CaraWarn.

(S) HYMER Park Pilot - parkeringshjælp bakåt



!Sikkerhedsråd/varning!

Føreren er altid ansvarlig for at køre fordonet på et trafik sikkert sæt og for at følge gældende lagar og bestemmelser. Systemet befrier inte føreren från hans eget ansvar att bedöma trafiksituationen korrekt och att anpassa sin körstil och hastighet till förhållandena. Fordonet ska alltid köras med ett säkerhetsavstånd som är anpassat till hastigheten. Systemet är endast ett hjälpmedel och på grund av systemets begränsningar kan det inte reagera korrekt i alla trafiksituationer. Hög hastighet kan orsaka en försenad varning på grund av fysiska förhållanden. Yttre påverkan, t.ex. kraftigt regn, snö eller smuts, kan påverka systemet. Det finns en risk för olyckor och personskador eller skador på egendom.



För att säkerställa full funktionalitet:

- Täck inte över sensorerna, till exempel med klistermärken.
- Håll sensorerna rena och isfria
- Håll sensorerna fria från snö



Systemets gränser:

Mycket låga hinder samt högre eller utskjutande föremål utanför detektionsområdet kan inte upptäckas av systemet. Mycket tunna föremål som band eller trådar kan inte upptäckas av sensorerna.

Beskrivning och funktion av Park Pilot:

Hymer Park Pilot fungerar som backningshjälp för små och stora husbilar/husbilar. Backsensorerna är ett bra komplement till backkameran och är också till stor hjälp vid backning, manövrering och parkering utan backkamera.

4 speciella XXL-sensorer övervakar området bakom fordonet och en LED-display visar föraren det exakta avståndet till ett hinder.

Hymer Park Pilot har utvecklats speciellt för Hymer-fordon och anpassats till den speciella utformningen av Hymer-bilarna, så att även mycket höga och låga bakre delar av de olika modellerna kan monteras på ett optimalt sätt. Tack vare den optimerade sensortekniken ger detta backhjälpmedel optimalt stöd vid backning och ger optimalt skydd mot fula kollisionsskador.

Tack vare den senaste CanBus-tekniken överförs signalen från backsensorerna utan störningar via fordonets strömförsörjningssystem, vilket innebär att inga kablar behöver dras genom fordonet och inga störande radiosignaler behövs. Detta gör Hymer Park Pilot idealisk för både korta och långa husbilar. Hymer plug-and-play-systemet möjliggör enkel och snabb installation i alla specialiserade verkstäder.

Speciella funktioner hos Hymer Park Pilot:

- Speciellt utvecklad för Hymer husbilar och Hymer husvagnar.
- Den senaste CanBus-tekniken möjliggör störningsfri överföring av backsignalerna.
- Du behöver inte lägga en kabel tvärs över fordonet.
- Hymer plug-and-play-kontakter möjliggör snabb och okomplicerad installation.
- Triangeldetektering: Med speciell triangeldetektering för optimal upptäckt av objekt och hinder.
- Självkalibrering: Ignorerar automatiskt fasta utskjutande fordonsdelar, t.ex. släpvagnskopplingen.
- Programmeringsläge för att ställa in detektionsområdet: Om sensorerna upptäcker marken eller om varningsområdet ska minskas kan detektionsområdet minskas → kontakta i så fall din HYMER-auktoriserade återförsäljare.
- Självdiagnostikläge för upptäckt av fel
- XXL-sensorer med en mycket stor horisontell vinkel
- Huvudvarningszonen kan optimeras för husbilar med och utan bakre cykelhållare, så att hänsyn tas till cykelhållaren.

Optimering för husbilar med och utan cykelhållare

Systemet är utformat för att optimeras för husbilar med och utan cykelhållare. Om en cykelhållare är monterad baktill ingår den automatiskt i beräkningen.

Om cyklar transporteras på den bakre cykelhållaren skymmer de ofta backkameran. Parkeringspiloten är till stor hjälp här, eftersom avståndet till hindret visas på ett tillförlitligt sätt trots dålig sikt.

Huvudvarningszonen (kontinuerlig ton) är aktiv vid 30 cm utan cykelhållare och med cykelhållare är detta inkluderat och huvudvarningszonen börjar redan vid 70 cm. Installationen görs direkt på styrenheten under monteringen.

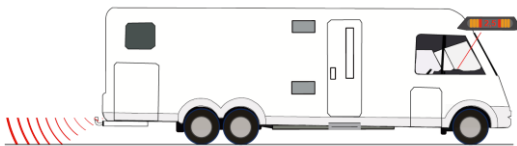


Funktion / Park Pilot Aktivera:

Parkeringspiloten aktiveras genom att lägga i backväxeln. LED-displayen bekräftar aktiveringen med en kort ton.

Dynamisk upptäckt:

Systemet känner av om ett hinder närmar sig, om avståndet inte ändras eller om hindret till och med rör sig bort från fordonet. Avståndsindikatorn och i synnerhet varningstonerna optimeras på följande sätt:



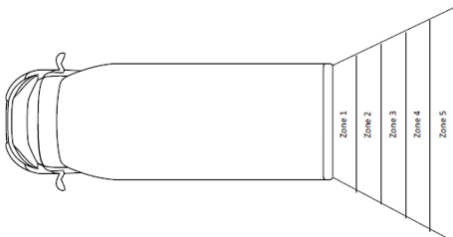
0-30 cm (med cykelhållare): Kontinuerlig ton

0-70 cm (utan cykelhållare): Kontinuerlig ton

30/70 =<100cm: Varningston + avståndsindikator även när fordonet står stilla utan att fordonet eller hindret rör sig.

>100 =<160cm: varningston + avståndsindikator Dynamisk och därför endast när ett hinder närmar sig.

>160cm-250cm: Avståndsindikering Dynamisk och därför endast när ett hinder närmar sig.



Sensorer i fordonets färg

Givarna kan beställas i de vanliga Hymer-bilfärgerna samt i svart, ange specifikationerna för givarfärgerna vid beställning. Det krävs 4 sensorer per Parkplot, så beställ två uppsättningar sensorer i matchande färger för varje grundläggande Parkpilot-system.

Justera volymen på varningstonerna eller stänga av varningstonerna.

Volymen på varningstonerna kan justeras på undersidan av LED-displayen. För att göra detta måste displayen lyftas upp.

Displayen speglas/roteras 180 grader

För vissa fordonstyper kan LED-displayen också installeras under taket. Därför finns det på displayen också möjlighet att rotera avståndsvisningen 180° (displayomkopplare).

03	LED bar	6, 7	2	Yellow
02	LED bar	3, 4, 5	3	Yellow
01	LED bar	1, 2	2	Red
Item	Name	Description	Qty.	Note

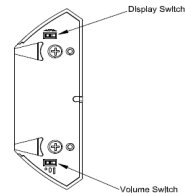


X LED bar no.



Display Switch :
 ↓ Flip numerical display (Installed on the dashboard) **(default)**
 ▲ Mirror numerical display (Installed on the top of rear windshield)
 ▼ Normal numerical display (Installed on the top of front windshield)

Volume Switch:
 - High
 - Low **(default)**
 • Off the volume



Felsökning/felavhjälpning

1. Självdiagnostikläge för upptäckt av fel.

Parkeringspiloten kontrollerar vid varje omstart om alla fyra sensorerna kan detekteras.

Om en av sensorerna är defekt eller om en av kablarna är skadad indikeras detta med en varningston följt av korta pip.

1 kort pip: Givaren L1 (yttre vänster) är defekt eller kan inte detekteras på grund av ett kabelbrott.

2 korta pip: Givare L2 (mitten till vänster) är defekt eller kan inte detekteras på grund av ett kabelbrott.

3 korta pip: Sensor R2 (mitten till höger) är defekt eller kan inte detekteras på grund av ett kabelbrott.

4 korta pip: Givaren R1 (yttre höger) är defekt eller kan inte detekteras på grund av ett kabelbrott.

Lokalisering och felsökning av fel:

a) Kontrollera att alla stickproppar till givarna är ordentligt anslutna.

b) Kontrollera om en kabel på sensorerna har lossnat eller uppvisar en yttre defekt (t.ex. sliten).

c) Sätt den förmodat defekta givaren på en av de andra givarna.

- Om systemet nu visar den nya kortplatsen som ett fel, är sensorn defekt.

- Om den ursprungliga slitsen fortsätter att visas som ett fel är det troligen ett kabelproblem till sensorn.

Viktigt: Stäng alltid av systemet innan du kopplar bort eller återkopplar en kontakt!

Strömförande kablar ska alltid kontrolleras av en fackman!

2. Systemet piper konstant eller avger en kontinuerlig ton utan att upptäcka ett hinder.

Sensornerna är snedvridna:

Kontrollera att ingen av de fyra sensorerna är snedvriden.

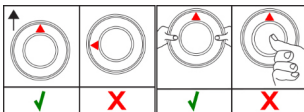
Givarna har en punkt som visar inriktningen.

Sensor krossad:

Om en av sensorerna har krossats i mitten av ett fast föremål kan detta skada det inre membranet och leda till att sensorn inte fungerar som den ska.

Beroende på skadan kan falska larm utlösas eller så kan sensorn sluta fungera.

När du vrider eller sätter in sensorerna ska du se till att de bara trycks i kanten.



Står fordonet rakt?

Om fordonet står på en ojämn yta kan fordonets lutning få en av sensorerna att upptäcka marken.

Har fordonets höjd ändrats avsevärt?

Har höjden på fordonets bakre del ändrats väsentligt - till exempel genom tung last eller genom att trycka av en luftfjädring eller ett justerbart chassi?

Detta kan vara orsaken till att golvet upptäckts av en av sensorerna.

En tilläggsdel eller en cykelhållare sticker ut i sensorområdet.

Har nya redskap monterats på baksidan eller har de ändrats och sticker nu ut i detektionsområdet?

Möjlig lösning:

Låt en Hymer-verkstad utföra den automatiska kalibreringen av systemet. Detta kan minska sensorernas känslighet med upp till 25 % så att utskjutande tillbehör eller markdetektering kan uteslutas igen.

3. LED-displayen reagerar inte när backväxeln är inkopplad.

Möjlig orsak / störningssignaler i fordonets elektriska system

CANBus-signalen från sändarenheten överförs via fordonets elsystem. Interferenssignaler i den elektriska kretsen kan påverka CAN-signalen från backsystemet negativt.

LED-lampan är defekt eller har bytts ut

Har en ljuskälla på fordonet bytts ut nyligen? Detta kan vara orsaken till en störningssignal.

Om en LED-lampa inte är optimalt störningsskyddad kan den sända en pulsad signal till strömförsörjningssystemet och därmed också påverka parkeringslotsens Can-signal negativt.

Nymonterade eller förnyade elektriska tillbehör

Har en elektrisk tilläggsdel installerats eller bytts ut på fordonet nyligen?

Under vissa omständigheter kan detta störa CAN-signalen. Detta kan enkelt kontrolleras genom att koppla bort tilläggsdelen från strömförsörjningen.

Problem med marken

En av de vanligaste källorna till elektriska fel är ett jordproblem. Om det finns ett jordproblem vid baklyktan, vid mottagarenheten eller till och med någon annanstans i fordonskretsen kan detta påverka kretsen avsevärt och leda till störningar i signalöverföringen.

Kontrollera att bakljusen, bromsljusen och blinkers fungerar som de ska, eftersom detta vanligtvis är en tydlig indikation på ett jordproblem.

Om du misstänker att det finns ett jordproblem ska du omedelbart låta en specialist kontrollera fordonets elektriska system.

4. Drift av släpvagn

När du drar en släpvagn stänger Park Pilot INTE av sensorerna/akustiken Kontinuerlig varningston möjlig vid backning!

Som tillval finns det en parkeringsguide för släpvagn som är kompatibel med HYMER-parkeringsguiden. Kontakta tillverkaren CaraWarn.

(FIN) HYMER Park Pilot - takapysäköintiavustin



! Turvallisuusohjeet / varoitus !

Kuljettaja on aina vastuussa siitä, että ajoneuvoa ajetaan liikennekelppoisella tavalla ja että voimassa olevia lakeja ja määräyksiä noudatetaan. Järjestelmä ei vapauta kuljettajaa hänen omasta vastuustaan arvioida liikennetilanne oikein ja mukauttaa ajotapansa ja nopeutensa olosuhteisiin. Ajoneuvoa on aina ajettava nopeuteen mukautetulla turvaetäisyydellä. Järjestelmä on vain apuväline, eikä se voi järjestelmän rajoitusten vuoksi reagoida asianmukaisesti kaikissa liikennetilanteissa. Suuri nopeus voi aiheuttaa fyysisistä olosuhteista johtuvan viivästyneen varoituksen. Ulkoiset tekijät, kuten rankkasade, ajolumi tai jopa lika, voivat vaikuttaa järjestelmään. On olemassa onnettomuuksien ja henkilövahinkojen tai omaisuusvahinkojen vaara.



! Täyden toimivuuden varmistamiseksi:

- Älä peitä antureita esimerkiksi tarroilla.
- Pidä anturit puhtaina ja jäästä vapaina
- Pidä anturit vapaina lumesta



! Järjestelmän rajat:

Järjestelmä ei pysty havaitsemaan hyvin matalia esteitä eikä korkeampia tai ulkonevia kohteita, jotka ovat havaitsemisalueen ulkopuolella.

Anturit eivät havaitse hyvin ohuita esineitä, kuten nauhoja tai johtoja.

Park Pilotin kuvaus ja toiminta:

Hymer Park Pilot toimii peruutusavustimena pienille ja suurille matkailuautoille / -vaunuille. Peruutusanturit ovat hyödyllinen lisä peruutuskameran rinnalla, ja ne ovat myös suuri apu peruutettaessa, ohjattaessa tai pysäköitäessä ilman peruutuskameraa. Neljä erityistä XXL-anturia tarkkailee ajoneuvon takana olevaa aluetta, ja LED-näyttö näyttää kuljettajalle tarkan etäisyyden esteeseen.

Hymer Park Pilot on kehitetty erityisesti Hymer-ajoneuvoja varten ja sovitettu Hymer-matkailuautojen erikoisrakenteisiin, jotta eri mallien erittäin korkeat ja matalat takaosat voidaan asentaa optimaalisesti. Optimoidun anturitekniikan ansiosta tämä peruutustuki tarjoaa optimaalisen tuen peruutettaessa ja suojaa optimaalisesti rumia törmäysvaurioita vastaan. Viimeisimmän CanBus-tekniikan ansiosta peruutusantureiden signaali siirretään häiriöttömästi ajoneuvon virransyöttöjärjestelmän kautta, mikä tarkoittaa, että ajoneuvon läpi ei tarvitse asentaa kaapeleita eikä häiritseviä radiosignaaleja tarvita. Tämän ansiosta Hymer Park Pilot on ihanteellinen sekä lyhyille että pitkille matkailuautoille. Hymerin plug-and-play-järjestelmä mahdollistaa yksinkertaisen ja nopean asennuksen missä tahansa erikoisliikkeessä.

Hymer Park Pilotin erityistoiminnot:

- Kehitetty erityisesti Hymer-matkailuautoja ja -vaunuja varten.
- Uusin CanBus-tekniikka mahdollistaa peruutussignaalien häiriöttömän siirron.
- Kaapelia ei tarvitse asentaa ajoneuvon poikki.
- Hymerin plug-and-play-liittimet mahdollistavat nopean ja mutkattoman asennuksen.
- Kolmiomittaustunnistus: Erityinen kolmiomittaustunnistus kohteiden ja esteiden optimaalista tunnistamista varten.
- Itsekalibrointi: Ei huomioi automaattisesti ajoneuvon kiinteitä ulkoneuvia osia, esim. perävaunun kytkin.
- Ohjelmointitila tunnistusalueen asettamista varten: jos anturit havaitsevat maan tai varoitusaluetta halutaan pienentää, tunnistusaluetta voidaan pienentää → **ota tässä tapauksessa yhteys valtuutettuun HYMER-jälleenmyyjään.**
- Itsediagnoositila vikojen havaitsemista varten
- XXL-anturit, joissa on erittäin suuri vaakakulma
- Päävaroitusvyöhyke voidaan optimoida matkailuajoneuvoille, joissa on tai ei ole polkupyörätelinettä takana, niin että polkupyöräteline otetaan huomioon.

Optimointi matkailuautoille, joissa on polkupyöräteline ja joissa ei ole polkupyörätelinettä.

Järjestelmä on suunniteltu siten, että se voidaan sovittaa matkailuautoihin, joissa on tai ei ole polkupyörätelinettä. Jos takaosaan on asennettu polkupyöräteline, myös se lasketaan automaattisesti.

Jos polkupyörä kuljetetaan takapyörätelineessä, ne peittävät usein peruutuskameran. Parking Pilot on tässä suuri apu, sillä etäisyys esteeseen näytetään luotettavasti huonosta näkyvyydestä huolimatta.

Päävaroitusvyöhyke (jatkuva äänimerkki) on aktiivinen 30 cm:n etäisyydellä ilman polkupyörätelinettä, ja polkupyörätelineen kanssa tämä sisältyy ja päävaroitusvyöhyke alkaa jo 70 cm:n etäisyydellä. Asetus tehdään suoraan ohjauksyksikössä kokoonpanon aikana.



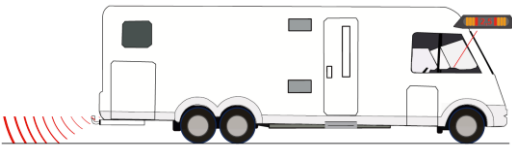
Toiminto / Park Pilot Activate:

Pysäköintiohjaus aktivoituu kytkemällä peruutusvaihte päälle.
LED-näyttö kulltaa aktivoinnin lyhyellä äänimerkillä.

Dynaaminen tunnistus:

Järjestelmä havaitsee, onko este lähestymässä, etäisyys ei muutu tai este jopa etäänny ajoneuvosta.

Näin ollen etäisyysilmaisu ja erityisesti varoitusäänet optimoidaan seuraavasti:



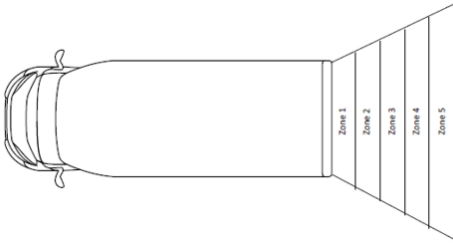
0-30cm (polkupyörän kannattimen kanssa): Jatkuva ääni

0-70cm (ilman pyörätelinettä): Jatkuva ääni

30/70 =<100cm: Varoitusäänet + etäisyyden ilmaisin myös silloin, kun ajoneuvo on paikallaan ilman ajoneuvon tai esteen liikettä.

>100 =<160cm: varoitusäänet + etäisyysilmaisin Dynaaminen ja siksi vain silloin, kun este lähestyy.

>160cm-250cm: Etäisyysnäyttö Dynaaminen ja siksi vain silloin, kun este lähestyy



Ajoneuvon värissä olevat anturit

Antureita voi tilata Hymer-ajoneuvojen yleisissä väreissä sekä mustana, huomioi anturien värit tilausta tehdessäsi. Jokaiseen Parkpilot-järjestelmään tarvitaan 4 anturia, joten tilaa kaksi sarjaa samanvärisiä antureita jokaiseen Parkpilot-perusjärjestelmään.

Varoitusäänten äänenvoimakkuuden säätäminen tai varoitusäänten sammuttaminen

Varoitusäänten voimakkuutta voidaan säätää LED-näytön alapuolella. Tätä varten näyttö on nostettava.

Näyttö peilattu / käännetty 180 astetta

Tietyissä ajoneuvotyypeissä LED-näyttö voidaan asentaa myös katon alle. Tästä syystä näyttössä on myös mahdollisuus kääntää etäisyysnäyttöä 180° (näyttökylkin).

03	LED bar	6, 7	2	Yellow
02	LED bar	3, 4, 5	3	Yellow
01	LED bar	1, 2	2	Red
Item	Name	Description	Qty.	Note

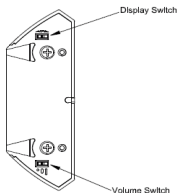


X LED bar no.



Display Switch :
 ↓ Flip numerical display (Installed on the dashboard) (default)
 ↘ Mirror numerical display (Installed on the top of rear windshield)
 ↑ Normal numerical display (Installed on the top of front windshield)

Volume Switch:
 - High
 - Low (default)
 • Off the volume



Vianmääritys / vikojen korjaaminen

1. itsediagnoosilla vikojen havaitsemista varten

Park Pilot tarkistaa jokaisen uudelleenikäynnistyksen yhteydessä, voidaanko kaikki 4 anturia havaita. Jos jokin antureista on viallinen tai jokin kaapeleista on vaurioitunut, siitä ilmoitetaan varoitusäänellä, jota seuraavat lyhyet äänimerkit.

- 1 lyhyt äänimerkki: Anturi L1 (vasemmalla ulkopuolella) on viallinen tai sitä ei voida havaita kaapelin katkeamisen vuoksi.
- 2 lyhyttä äänimerkkiä: Anturi L2 (keskellä vasemmalla) on viallinen tai sitä ei voida havaita kaapelikatkoksen vuoksi.
- 3 lyhyttä äänimerkkiä: Anturi R2 (keskellä oikealla) on viallinen tai sitä ei voida havaita kaapelin katkeamisen vuoksi.
- 4 lyhyttä äänimerkkiä: Anturi R1 (ulompi oikea) on viallinen tai sitä ei voida havaita kaapelin katkeamisen vuoksi.

Vian paikallistaminen / vianetsintä:

- a) Tarkista, että kaikki antureiden pistokkeet on kytketty tiukasti.
- b) Tarkista, onko antureiden kaapeli irronnut tai onko siinä ulkoinen vika (esim. kulunut läpi).
- c) Kytke oletettavasti viallinen anturi yhteen muista antureista.
 - Jos järjestelmä näyttää nyt uuden korttipaikan vikana, anturi on viallinen.
 - Jos alkuperäinen aukko näkyy edelleen vikana, kyseessä on todennäköisesti anturiin johtava kaapelivika.

Tärkeää: Kytke järjestelmä aina pois päältä ennen pistokkeen irrottamista tai uudelleen kytkemistä!
Virtaa johtavat kaapelit on aina tarkastettava ammattilaisen toimesta!

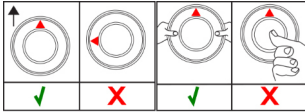
2. Järjestelmä piippaa jatkuvasti tai antaa jatkuvan äänimerkin havaitsematta estettä.

Anturit ovat vääntyneet:

Tarkista, ettei yksikään neljästä anturista ole vääntynyt. Antureissa on piste, joka osoittaa kohdistuksen.

Anturi murskattu:

Jos jokin anturi on murskattu keskeltä kiinteällä esineellä, tämä voi vahingoittaa sisäkalvoa ja aiheuttaa anturin toimintahäiriön. Vauriosta riippuen vääriä hälytyksiä voi syntyä tai anturi voi pettää. Kun käännät tai asetat antureita, varmista, että niitä painetaan aina vain reunasta.



Seisooko ajoneuvo suorassa?

Jos ajoneuvo seisoo epätasaisella pinnalla, ajoneuvon kallistus voi aiheuttaa sen, että yksi antureista havaitsee maanpinnan.

Onko ajoneuvon korkeutta muutettu merkittävästi?

Onko ajoneuvon takaosan korkeus muuttunut merkittävästi - esimerkiksi raskaan kuorman tai ilmajousituksen tai säädettävän alustan paineenalennuksen vuoksi?

Tämä voi olla syyinä siihen, että jokin antureista havaitsee lattian.

Lisäosa tai polkupyörän kannatin työntyy anturin alueelle.

Onko takaosaan asennettu uusia kiinnitystarvikkeita vai onko niitä muutettu ja ne työntyvät nyt havaintoalueelle?

Mahdollinen ratkaisu:

Pyydä Hymer-korjaamo suorittamaan järjestelmän automaattinen kalibrointi.

Tämä voi vähentää antureiden herkkyyttä jopa 25 %, joten ulkonevat kiinnikkeet tai maanpinnan havaitseminen voidaan jälleen sulkea pois.

3. LED-näyttö ei reagoi, kun peruutusvaihte on kytketty

Mahdollinen syy / häiriösignaalit ajoneuvon sähköjärjestelmässä

Lähetinyksikön CANBus-signaali lähetetään ajoneuvon sähköjärjestelmän kautta. Häiriösignaalit sähköpiirissä voivat vaikuttaa negatiivisesti peruutusjärjestelmän CAN-signaaliin.

LED-lamppu viallinen tai vaihdettu

Onko ajoneuvon valonlähde vaihdettu hiljattain? Tämä voi olla häiriösignaalin syy. Jos LED-valaisin ei ole optimaalisesti häiriösuojattu, se voi lähettää pulssisignaalin virtalähteeseen ja vaikuttaa siten negatiivisesti myös pysäköintiohjaimen Can-signaaliin.

Uudelleen asennetut tai uusitut sähköliitännät

Onko ajoneuvon hiljattain asennettu tai vaihdettu sähköinen lisäosa?

Tietyissä olosuhteissa tämä voi häiritä CAN-signaalia. Tämä voidaan tarkistaa helposti irrottamalla lisäosa virtalähteestä.

Maapohjaongelma

Yksi yleisimmistä sähköisten toimintahäiriöiden lähteistä on maadoitusongelma. Jos takavalossa, vastaanotinyksikössä tai jopa muualla ajoneuvon virtapiirissä on maadoitusongelma, se voi vaikuttaa merkittävästi virtapiiriin ja johtaa signaalinsiirron häiriöihin.

Tarkista, että takavalot sekä jarruvalot ja -merkkivalot toimivat kunnolla, sillä tämä on yleensä selvä merkki maadoitusongelmasta.

Jos epäilet maadoitusongelmaa, anna ajoneuvon sähköjärjestelmä välittömästi asiantuntijan tarkastettavaksi.

4. Perävaunun käyttö

Perävaunua vedettäessä Park Pilot EI kytke antureita pois päältä / akustiikka Jatkuva varoitusääni mahdollinen peruutettaessa! Lisävarusteena on saatavana perävaunun pysäköintiohjain, joka on yhteensopiva HYMER-pysäköintiohjaimen kanssa. Ota yhteyttä valmistajaan CaraWarn.

(DE) Herstelleradresse:

*(EN) Manufacturer's address / (FR) Adresse du fabricant
(IT) Indirizzo del produttore / (ES) Dirección del fabricante
(PT) Endereço do fabricante / (DK) Producentens adresse
(S) Tillverkarens address / (FIN) Valmistajan osoite*



**CaraWarn - H3M Zukunft mit Sicherheit GmbH
Hauptstraße 5**

**25597 Breitenberg
Deutschland**

(DE) Inverkehrbringer:

*(EN) Distributor / (FR) Distributeur
(IT) Distributore / (ES) Distribuidor
(PT) Distribuidor / (DK) Distributør
(S) Distributör / (FIN) Jakelija*



**Hymer GmbH & Co.KG
Holzstraße 19**

**88339 Bad Waldsee
Deutschland**

**Mail: service@service.hymer.com
Homepage: www.hymer.com**

